

I Międzynarodowy Konkurs Plakatu
IKONY WOLNOŚCI

Iłża 2024

The First International Poster Competition

ICONS OF FREEDOM

Iłża 2024

Copyright © 2024 by Powiatowy Instytut Kultury

Projekt okładki i skład: Mariusz A. Dański

Tłumaczenie: Przemysław Barzycki

Wydawca:
Powiatowy Instytut Kultury
ul. Maksymiliana Jakubowskiego 5,
27-100 Iłża
pik@pik.radom.pl
<https://www.pik.radom.pl>
tel.: +48 48 365 48 38



Powiatowy Instytut Kultury
jest Jednostką Organizacyjną Powiatu Radomskiego

Wydanie I
Radom 2024

ISBN 978-83-962996-4-2



Szanowni Państwo,

istotę wolności oddają słowa papieża Jana Pawła II: „Wolności nie można tylko posiadać, ale trzeba ją stale zdobywać, tworzyć. Może ona być użyta dobrze lub źle, na służbę dobra prawdziwego lub pozornego”. Jego pokolenie musiało walczyć o wolność i wartości z bronią w ręku i często - aż nazbyt często - ginąć w jej obronie. Dziś wolność to wyrażanie siebie i swoich poglądów bez obawy przed nienawiścią, ostracyzmem społecznym czy represjami.

Wolność to wybór własnej tożsamości, religii czy stylu życia, ale kształtowana przy zachowaniu wzajemnego szacunku. Wolność to również swoboda artystycznego tworzenia, choć tworzona sztuka nie powinna obrażać i wykluczać, czy świadomie łamać norm kulturowych, ale wyrażać ponadczasowe idee człowieczeństwa.

Z wielką radością i dumą otwieramy wystawę Międzynarodowego Konkursu Plakatu „Ikony Wolności” Iłża 2024. Do Powiatowego Instytutu Kultury, organizatora Konkursu, napłynęło blisko sto grafik od Artystów z: Polski, Tajwanu, Szwajcarii, Ukrainy, Meksyku, Rumunii, Iraku, USA, Chin, Ekwadoru, Turcji, Niemiec, Węgier i Belgii. Prace oceniło międzynarodowe jury pod przewodnictwem prof. Lecha Majewskiego - grafika i plakacisty, profesora warszawskiej ASP oraz szefa Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie. Zasiadali w nim też: prof.

Dear Ladies and Gentlemen,

The essence of freedom is captured in the words of Pope John Paul II: “Freedom is not something that is given. It is something to be constantly won and created. It can be used for good or for evil, in the service of true or apparent good. His generation had to fight for freedom and values with the weapons in their hands and frequently - excessively so - die in its defence. Today freedom is associated with expressing yourself and your beliefs without the fear of hatred, ostracism and repressions. Freedom is a choice of your own identity, religion, or style of life, however it should be shaped using mutual respect. Freedom also entails the liberty of an artistic creation, though the created work of art should not offend or exclude, nor consciously violate cultural norms, but rather express timeless ideas of humanity.

With great joy and pride we are opening the First International Poster Competition „Icons of Freedom” Iłża 2024. Powiatowy Instytut Kultury (District Institute of Culture) - organizer of the Competition, has received over 90 artworks from artists representing Poland, Taiwan, Switzerland, Ukraine, Mexico, Romania, Iraq, USA, China, Ecuador, Turkey, Germany, Hungary, and Belgium.

The works were judged by an international jury chaired by professor Lech Majewski - graphic artist and poster designer, professor from the Warsaw Academy of Fine Arts and the director



Adam Romaniuk (Polska), prof. Marek Sibinský (Czechy), Patrik Ševčík (Słowacja) oraz prof. Mariusz Dański (Polska). Dziękuję Jury za ten wysiłek, a widzów zapraszam na wystawę.

Waldemar Trelka,
starosta radomski

of the International Poster Biennale in Warsaw. The jury also consists of professor Adam Romaniuk (Poland), Professor Marek Sibinský (the Czech Republic), Patrik Ševčík (Slovakia) and professor Mariusz Dański (Poland). I thank the jury for their effort.

Yours sincerely,
Waldemar Trelka
Radom County Governor



„Ikony Wolności” to festiwal organizowany od 2022 r. przez Powiatowy Instytut Kultury. O tym jak cenna jest wolność dla narodów i dla każdego z nas opowiadamy przez wystawy, koncerty, spotkania, warsztaty, projekcje filmowe. Podczas wydarzenia przypominamy osoby zasłużone dla budowania niepodległej Polski, które w godzinie próby walczyły i ginęły za Kraj. Nie zapominamy i o tych, którzy ciężką, codzienną uczciwą pracą przyczyniali się do rozwoju Polski i zajęcia przez Nią miejsca w wielkiej rodzinie wolnych i demokratycznych narodów. To prawdziwe Ikony Wolności. Ostatnie lata, niestety, boleśnie pokazują, że wolność nie jest dana raz na zawsze. Dlatego też warto przypominać osoby, które mogą być nam wzorem i inspiracją w pracy dla dobra Polski, demokratycznieo świata.

Ogłaszając I Międzynarodowy Konkurs Plakatu „Ikony Wolności” Iłża 2024 poprosiliśmy artystów polskich i zagranicznych o graficzne opowieści o ich bohaterach.

Powiatowy Instytut Kultury jest instytucją kultury Powiatu Radomskiego, działająca od stycznia 2021 r. Naszym zadaniem jest propagowanie lokalnej tradycji i historii, edukacja kulturalna i promocja kultury. Siedziba PIK (bo tak w skrócie nazywamy naszą placówkę) mieści się przy ul. M. Jakubowskiego 5 w Iłży. To jednak tylko baza. Docieramy do każdej z gmin, wspieramy

“Icons of Freedom” is a Festival that has been organised since 2022 by Powiatowy Instytut Kultury (District Institute of Culture). Our competition exemplifies the values of freedom - both for nations and for individuals - which we celebrate through exhibitions, concerts, meetings, workshops, film screenings. During the Festival we commemorate individuals who have contributed to the building of an independent Poland, who fought and died for the country in the times of trial. We also honour those who, through their arduous and daily honest work, have contributed to Poland's development, securing its place within the great family of free and democratic nations. These are the true Icons of Freedom. Regrettably, recent years painfully illustrate that freedom is not bestowed once and for all. Therefore, it is worthwhile to speak and remind ourselves of individuals who can serve as examples and inspiration in working for Poland's common good and democratic world.

While announcing the First International Poster Competition “Icons of Freedom” Iłża 2024 we asked Polish and foreign artists for the tales about their heroes.

Powiatowy Instytut Kultury (District Institute of Culture) is a cultural institution of Radom County which has been operating since 2021.



istniejące tam wartościowe wydarzenia kulturalne i razem z lokalnymi społecznościami wypracowujemy nowe, interesujące projekty. Więcej o naszych codziennych działaniach i cyklicznych projektach takich jak np.: „W Malinowym” (artystyczna scena w leśmianowskim „Malinowym Chruśniaku”), „Ikony Wolności”, „Pamięć”, „Staropolskie Kolędowanie”, „Ars Moriendi”, „Retrospekcje. Powiat Radomski”, „Galeria na Płocie” na www.pik.radom.pl i na fb.

6 |

Ważną częścią pracy PIK jest też „Galeria na Piętrze” - działa od wiosny 2022 r. Średnio co miesiąc galeria zaprasza na nową wystawę, pokazujemy zarówno malarstwo, grafikę, rysunek, fotografię jak i rzeźbę. Prezentujemy prace ciekawych artystów związanych z naszym regionem, jak i z dalszych zakątków kraju, podejmujących interesujące nas tematy w sztuce współczesnej. Otwarci jesteśmy też na młodych twórców, czego dowodem są odbywające się u nas plenery studentów Wydziału Sztuki Uniwersytetu Radomskiego, największej uczelni w regionie, z którą aktywnie współpracujemy.

Jednym z ważniejszych wydarzeń w krótkiej historii „Galerii na Piętrze” były jesienią 2023 r. I Międzynarodowe Konfrontacje Graficzne „Pamięć” - artyści z kilkunastu krajów nadesłali prace mówiące o ich pamięci o społeczności żydowskiej i Holocauście. „Pamięć” znalazła uznanie organizatorów 28. Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie i trafiła na listę imprez towarzyszących temu wydarzeniu.

Our aim is to promote local tradition and history, cultural education, and the promotion of culture. PIK (this is how we briefly refer to our organisation) headquarters are located on 5 M. Jakubowskiego Street in Iłża. However, this is only the base. We extend our efforts to every municipality, support valuable cultural events there, and, together with local communities, we develop new and interesting projects. More about our daily activities and recurring projects, such as “W Malinowym” (The artistic scene in Leśmian’s poem “Malinowy Chruśniak”), “Ikony Wolności” (Icons of Freedom), “Pamięć” (Memory), “Staropolskie Kolędowanie” (Old Polish Carolling), “Ars Moriendi” (The Art of Dying), “Retrospekcje. Powiat Radomski” (Retrospections. Radom County), “Galeria na Płocie”(Gallery on the Fence), can be found at <https://www.pik.radom.pl/> and on Facebook.

An important part of PIK’s work is “Galeria na Piętrze”(the Gallery on the upper Floor) - which has been operating since 2022. On average, once a month the gallery invites people to a new exhibition. We display not only painting, graphics, drawing and photography but also sculpture. For our presentations, we invite intriguing artists from our region as well as from more distant parts of the country, who address themes of interest to us in contemporary art. We are open to young artists. This is evidenced by the student open-air workshops which takes place in our location. The students



„Ikony Wolności” to pierwszy konkurs międzynarodowy w „Galerii na Piętrze”. Dziękuję Artystom za udział i okazane nam zaufanie. Dziękuję też za pracę szanownemu gronu Jury. Za codzienną obecność i budowanie „Galerii na Piętrze” szczególnie dziękuję prof. Mariuszowi Dańskiemu, jednemu ze stałych kuratorów galerii, kuratorowi wystawy „Ikony Wolności”.

Zapraszam do Powiatowego Instytutu Kultury na wystawę pokonkursową, jak i każdego dnia na rozmaite nasze wydarzenia.

Renata Metzger,
dyrektor Powiatowego Instytutu Kultury

are from the Faculty of Art at Casimir Pulawski University of Radom - the largest university in the region that we cooperate with.

One of the most important events in the brief history of “Galeria na Piętrze” was the First International Graphics Contest “Pamięć” (Memory) which took place in Autumn, 2023. Artists from several countries sent works discussing their memory of Jewish society and the Holocaust. “Pamięć” received recognition from the organisers of 28th International Biennale Poster in Warsaw, and it was also included in the list of events accompanying this occasion.

Icons of Freedom is the first international competition organised in “Galeria na Piętrze” I thank the artists for their participation and the trust they have shown us. I also thank dear members of the jury. I especially thank professor Mariusz Dański - on of the permanent curator of the gallery and the curator of the exhibition “Icons of Freedom” for his daily presence and contribution to the development of “Galeria na Piętrze”

I invite you to Powiatowy Instytut Kultury (District Institute of Culture) to the post-competition exhibition, as well as every day for our various events.

Renata Metzger,
the director of Powiatowy Instytut Kultury



8 |

Temat konkursu - „Ikony wolności” - stanowił z jednej strony inspirację, z drugiej zaś nie lada wyzwanie dla twórców, którzy zdecydowali się wziąć w nim udział. Bez względu na doświadczenie, wiek czy narodowość, każdy z uczestników musiał zmierzyć się z pytaniami: jak postrzega osoby (zjawiska) będącego dla niego „ikonami”? Na ile to określenie może być jednoznacznie i komunikatywnie zdefiniowane niezależnie od użytego kontekstu? Czy w pełni subiektywna opowieść graficzna pozwoli widzom odkryć kod kulturowy, którym się posługują? Prace nadesłane na konkurs zdecydowanie wykraczają poza europejski krąg kulturowy, stając się dla członków jury ciekawym, ale zarazem trudnym w ocenie, doświadczeniem. Pomimo jasno określonej formy plakatu, jego treść (przedstawiająca, abstrakcyjna, typograficzna) zależała w pełni od uczestników. Nie narzucając formy, oczekiwano od twórców opowiedzenia o ich własnych „ikonach” kojarzących się z wolnością: polityczną, artystyczną, egzystencjalną. Stojąc pośród prezentowanych na wystawie prac, odbiorca może jedynie

The theme of the competition - “Icons of Freedom” was, on the one hand, an inspiration, and on the other hand, a considerable challenge for the creators, who decided to take part in the contest. Regardless the experience, age or nationality, each of the contestants had to face the following questions: how do they perceive people or phenomenon which they consider “icons”? To what extent can this term be unambiguously and communicatively defined, regardless of the context used? Will a fully subjective graphic narrative allow viewers to discover the cultural code that it uses? The works which have been sent to the competition, clearly go beyond the European cultural sphere, and they become an interesting yet challenging experience for the members of the jury to evaluate. Despite clearly defined form of the poster, its message content (representational, abstract, typographical) was entirely dependent on the participants. Without imposing form, the cre-



domyślać się, czym dla współczesnego twórcy jest wolność i jak ją personifikuje. Czy utożsamiana jest ona z twarzą znanego artysty, polityka, czy przyjmuje formę abstrakcyjną? Mam wrażenie, że pierwsza edycja konkursu stała się ważnym głosem potwierdzającym, iż głos o rychłym zniknięciu autorytetów ze współczesnego świata jest przedwczesny. Takie ikony wciąż są wśród nas, nie znikają, być może jedynie zmieniają swoją formę i ewoluując osiągając nieco inny kod znaczeniowy.

Mariusz Dański
kurator

ators were expected to tell us about their own "icons" associated with freedom: political, artistic, or existential. Standing among the exhibited works, the receiver may only guess what freedom means for the contemporary artist and how it is personified by them. Is it identified with the face of a renowned artist, politician, or does it assume an abstract form? I get the impression that the first edition of the competition has become an important voice confirming that the notion of the imminent disappearance of authorities from the contemporary world is premature. Such icons are still among us, they don't disappear, they perhaps only change their form and by evolving they achieve a slightly different semantic code.

Mariusz Dański
kurator



ZWIEDZANIE MOCNO SUBIEKTYWNE

10 |

Miałam przywilej, jako dyrektorka PIK, bycia pierwszym widzem pokonkursowej wystawy „Ikon Wolności”. Na pewno będą jeszcze do niej wracać nie raz. To bowiem nie tylko przyjemność obcowania z dobrą grafiką, ale i możliwość poznania nowych, nieznanych mi wcześniej Bohaterów, nowego spojrzenia na Tych o których już słyszałam, okazja do zastanowienia się nad historią. Wreszcie do zmierzenia się, czasem z całkowicie odmiennymi od mojego, poglądami na otaczający nas świat. Czy możliwe jest stworzenie jednego panteonu „Ikon Wolności”? Czy każdy z nas ma odmienny, do tego jeszcze zmieniający się w czasie, bo przecież codziennie nabywamy nowej wiedzy, doświadczeń?

Na wystawie, najpierw ruszyłam, by poznać opowieści o polskich „Ikonach Wolności”. Jeszcze zanim na dobre zagłębiłam się w wystawę, już się ucieszyłam - ile kobiet Bohatek, wreszcie!

Nie znałam, przyznaję, Elżbiety Zawackiej (1909 - 2009). Podczas II wojny światowej jako żołnierz AK przemierzała wielokrotnie okupowaną Europę. Była kurierem do rządu polskiego w Londynie (wróciła skacząc z cichociemnymi ze spadochronem), wytyczała i pomagała budować punkty kontaktu, trasy dla innych

SIGHTSEEING STRONGLY SUBJECTIVE

As a director of PIK (District Institute of Culture) I had the privilege to be the first to see the post-competition exhibition “Iконы Wolności” (Icons of Freedom). I will definitely come back to this exhibition, because not only does it give an opportunity to engage with quality graphics, but also meet new heroes who I hadn't heard of before. It also gave me an opportunity to have a new perspective on those I have already heard of, and an opportunity to reflect on history. Finally it was also an opportunity to confront, at times, views on the world around us that are completely different from my own. Is it possible to create a single pantheon of „Icons of Freedom”? Or does each of us have a different one, constantly evolving over time, as we gain new knowledge and experiences every day?

At the exhibition, I first set out to learn the stories of Polish „Icons of Freedom.” Even before I fully immersed myself in the display, I was already delighted - so many women heroes, at last!

I must admit that I hadn't heard of Elżbieta Zawacka (1909-2009). During World War II as a soldier of Armia Krajowa - AK (the Home Army) she wandered through entire occupied Europe many times. She was a courier to the Polish government in London (returning by parachuting in with Cichociemni [the Silent Unseen]), organiz-



kurierów, min. dla słynnego Jana Nowaka Jeziorańskiego. Zdeterminowana i nieustępliwa, odporna na stres, stawiająca bez wahania czoła niebezpieczeństwu. Jej wojenne losy to gotowy scenariusz na film akcji. Nie wzięło się to jednak z niczego, do takich działań uformowało ją m.in. Przysposobienie Wojskowe Kobiet. Ta formacja II RP jasno mówiła: kobiety nie są tylko do prac domowych, gdy zajdzie potrzeba mają być pełnowartościowymi żołnierzami i bronić kraju. Stąd w PWK nauka czytania map i technik łączności, zdawanie raportów, przygotowywanie planów działań, szkolenia z użycia broni, szkolenia sportowe. W latach 50. więziona przez komunistyczne władze, później też inwigilowana. Zbierała wojenne relacje żołnierzy AK postulując stworzenie muzeum, działała w pierwszej „Solidarności” a po wprowadzeniu stanu wojennego uczyła związkowców zasad konspiracji. Zawodowo Zawacka poświęciła się pedagogice, była światowej klasy specjalistką w zakresie kształcenia dorosłych, profesorem. W 2006 r. „Zo” została awansowana do stopnia generała brygady w stanie spoczynku.

Bez plakatu Zuzanny Kowalskiej, nie wiedziałabym kim jest Irena Solska. Dopiero wyszukując biogram bohaterki grafiki, zorientowałam się, że kiedyś była autorką „W szkole i na wakacjach”, mojego podręcznika do języka polskiego dla klasy pierwszej. Ciekawy, inteligentny, kolejne kartki odwracało się jak w książce przygodowej. Od 1978 r. do 1990 r. miał 14

ing and helping to establish contact points and routes for other couriers, including the famous Jan Nowak-Jeziorański. Determined and resolute, resilient under stress, and steadfastly facing danger. Her wartime experiences would make a perfect action movie script. However, this did not come out of nowhere—such actions were shaped by her involvement in Przysposobienie Wojskowe Kobiet (the Women’s Military Training of the Second Polish Republic). This organization clearly stated: women are not just for domestic work; when needed, they are to be fully-fledged soldiers, defending the country. Hence, the PWK provided training in map reading, communication techniques, report writing, planning operations, and the use of weapons, along with sports training. In the 1950s, she was imprisoned by the communist authorities and later subjected to surveillance. She collected wartime accounts of AK soldiers, advocating for the creation of a museum, and was active in the early days of „Solidarność” (Solidarity). After the imposition of martial law, she taught union members the principles of underground resistance. Professionally, Zawacka dedicated herself to pedagogy, becoming a world-class specialist in adult education and a professor. In 2006, „Zo” was promoted to the rank of brigadier general in retirement.

Without Zuzanna Kowalska’s poster, I wouldn’t have known who Irena Solska was. Only by searching for the biography of the heroine depicted in the graphic did I realize that she was



wznowień! Ale to tylko fragmencik pracy tej „Ikony Wolności”. Irena Skowronkówna (1906 - 1989), bo tak brzmiało jej panieńskie nazwisko, pracy pedagogicznej oddała się z pasją jeszcze wojną. Podczas okupacji była w Armii Krajowej, jako „Wanda” zajmowała się tajnym nauczaniem; w Powstaniu Warszawskim była dowódcą oddziału łączniczek AK. Powojenne życie to aktywna praca pedagoga. W 1981 r. reprezentowała stronę „solidarnościową” w negocjacjach z rządem w sprawie nauczania początkowego; udostępniała swoje mieszkanie w Warszawie na archiwum dokumentów działalności opozycji demokratycznej w PRL, wydawnictw niezależnych. Słońska (wyszła za mąż w 1956 r., szybko owdowiała) to, jak dla mnie, doskonała „Ikona”. Gdy trzeba było walczyć - walczyła, gdy pracować dla dobra wspólnego - poświęcała się temu bez reszty.

Krystyna Kraheńska (1914 - 1944) pozowała w 1937 r. do pomnika warszawskiej syrenki, o czym przypomina plakat Moniki Przechodzień. Jak większość z pokolenia Kraheńskiej, tak i ona podczas II wojny światowej przystąpiła do konspiracji. Była łączniczką, kurierką, przewoziła broń, przeszła szkolenie sanitarne i jako sanitariuszka jeździła do oddziałów partyzanckich oraz szkoliła do tej służby inne kobiety. W pierwszym dniu Powstania Warszawskiego, gdy ratowała rannego, została trzykrotnie postrzelona w klatkę piersiową. Zmarła następnego dnia. Na jej grobie wyryty jest wers

once the author of „At School and on Vacation,” my first-grade Polish language textbook. It was an engaging and intelligent book, with pages that turned like those of an adventure story. From 1978 to 1990, it had 14 reprints! But that is just a small fragment of this „Icon of Freedom’s” work. Irena Skowronkówna (1906-1989), as she was known by her maiden name, devoted herself passionately to educational work even before the war. During the occupation, she was in the AK under the codename „Wanda,” where she was involved in clandestine education; during the Warsaw Uprising, she commanded a unit of AK couriers. Her post-war life was marked by active work as an educator. In 1981, she represented the „Solidarity” side in negotiations with the government on early education; she made her Warsaw apartment available as an archive for documents related to the activities of the democratic opposition in the Polish People’s Republic, as well as for independent publications. Solska (she married in 1956 but was quickly widowed) is, in my view, a perfect „Icon.” When it was time to fight, she fought; when it was time to work for the common good, she devoted herself to it completely.

Krystyna Kraheńska (1914-1944) posed in 1937 for the statue of the Warsaw Mermaid, as highlighted by Monika Przechodzień’s poster. Like most of Kraheńska’s generation, she joined the resistance during World War II. She served as a liaison officer and courier and transported weap-



z piosenki „Hej chłopcy, bagnet na broń”; to jej wiersz, jeden z wielu.

Halina Konopacka (1900 - 1989) „Ikona Wolności” z plakatu Jana Dubiela to także kobieta totalnie wszechstronna. W 1926 r. ustanowiła pierwszy ze swoich rekordów świata w rzucie dyskiem, w sumie zdobyła też 27 tytułów mistrzyni Polski w kilku konkurencjach, m.in. w: rzucie dyskiem, pchnięciu kulą, pięcioboju, skoku w dal i rzucie oszczepem. Podczas olimpiady w 1928 r. w Amsterdamie Konopacka ustanowiła rekord świata w rzucie dyskiem i zdobyła pierwszy złoty medal olimpijski dla Polski, a przy okazji tytuł „Miss Igrzysk” od akredytowanych dziennikarzy z całego świata. W 1931 r. wycofała się z czynnego życia sportowego, została redaktorką naczelną pisma sportowego „Star”; cały czas też malowała i pisała wiersze publikowane np. w renomowanych „Wiadomościach Literackich” i „Skamandrze”. Gdy wybuchła II wojna światowa, we wrześniu 1939 r., pomagała mężowi Ignacemu Matuszewskiemu przy ewakuacji złota Banku Polskiego; kierowała jedną z ciężarówek na trasie przez Rumunię nad Morze Czarne i dalej do Francji. Po klęsce Francji, przez Hiszpanię dotarła do USA i tam mieszkała do śmierci. Prochy Konopackiej spoczęły na cmentarzu w Warszawie.

Drogę tych kobiet „Ikon Wolności” do życia wolnego w każdym wymiarze torowała m.in. Maria Dulębianka (1958 - 1919), bohaterka plaka-

ons. She also received medical training, and as a medic, travelled to partisan units and trained other women for this service. On the first day of the Warsaw Uprising, while rescuing a wounded soldier, she was shot three times in the chest. She died the next day. Her grave bears a line from the song „Hej chłopcy, bagnet na broń” (“Hey Boys, Bayonets on the Ready”); it’s one of her poems, among many others.

Halina Konopacka (1900-1989), an „Icon of Freedom” featured in Jan Dubiel’s poster, was also an extraordinarily versatile woman. In 1926, she set the first of her world records in the discus throw and ultimately won 27 Polish championships in various events, including the discus, shot put, pentathlon, long jump, and the javelin. At the 1928 Amsterdam Olympics, Konopacka set a world record in the discus throw and won Poland’s first Olympic gold medal. She also earned the title of „Miss of the Games” from accredited journalists worldwide. In 1931, she retired from active sports and became the editor-in-chief of the sports magazine “Star”. She continued to paint and write poetry, with her work published in esteemed journals such as “Wiadomości Literackie” and “Skamander”. When World War II broke out in September 1939, she assisted her husband, Ignacy Matuszewski, in evacuating the gold reserves of the Polish National Bank. She drove one of the trucks on the route through Romania to the Black Sea and then to France. After the fall of France, she reached the United States via Spain,



tu Izabeli Fedorowicz. Marzyła o studiach malarskich, ale wówczas na ziemiach polskich nie były one możliwe dla kobiet. Wyjechała więc do Paryża, gdzie skutecznie rozwijała talent. Dulębianka pokazywała swoje dzieła malarskie w Dreźnie, Kijowie, Londynie, Lwowie, Monachium, Pradze, na Wystawie Paryskiej w 1900 r. wyróżniono jej dwa obrazy. Dopięła swego, ale to, że dla kobiet zamknięte są na ziemiach polskich drzwi do wyższej edukacji, ograniczane jest ich dążenie do pracy zawodowej, działalności publicznej, mocno ją bolało i aktywnie przeciwko temu występowała.

Nawet znani pozytywiści, jak Aleksander Świętochowski czy Bolesław Prus, mieli bardzo wyraźny kłopot z postulatami Dulębianki. Jej działalnością zmęczona była i długoletnia przyjaciółka Maria Konopnicka. „Tak się zmęczyłam tym kurczeniem się w jednym pokoju. Szczęściem, że Dulębianka cały swój feminizm uprawia w innym. Ja nie mogę, i nie mogę przejąć się tą akcją. Rozumowo - przyznaję słuszność, ale uczuciowo - jestem daleka od tych zabiegów” - pisała Konopnicka. Gdy w listopadzie 1918 r. wybuchła wojna polsko-ukraińska, Dulębianka uczestniczyła w obronie Lwowa. Zorganizowała m.in. punkty pielęgniarskie na ulicach miasta. Na początku 1919 r., jako delegatka Czerwonego Krzyża odbyła podróż po ukraińskich obozach jenieckich, by zbadać sytuację uwięzionych tam Polaków. Tam zaraziła się tyfusem i zmarła. W 1930 r., pośmiertnie,

where she resided until her death. Her ashes were later interred in a Warsaw cemetery.

The path to a life of freedom in every dimension for these „Icons of Freedom” was paved by, among others, Maria Dulębianka (1858-1919), the heroine of Izabela Fedorowicz’s poster. She dreamed of studying painting, but such opportunities were unavailable to women in Polish lands at that time. Therefore, she went to Paris, where she successfully developed her talent. Dulębianka exhibited her paintings in Dresden, Kiev, London, Lviv, Munich, and Prague, and at the 1900 Paris Exposition, two of her works were awarded. Although she achieved her artistic goals, the fact that higher education and professional opportunities were closed to women in Polish territories deeply pained her, and she actively protested against these limitations.

Even well-known positivists such as Aleksander Świętochowski and Bolesław Prus had significant difficulties with Dulębianka’s demands. Her activism also wore down her long-time friend Maria Konopnicka. Konopnicka wrote, „I am so weary from this constriction within one room. Fortunately, Dulębianka practices her feminism in another. I cannot and do not want to concern myself with this action. Intellectually, I acknowledge its validity, but emotionally, I am far from these efforts.”

When the Polish-Ukrainian War broke out in November 1918, Dulębianka participated in the de-



prezydent RP Ignacy Mościcki odznaczył Marię Dulębę Krzyżem Niepodległości „za pracę w dziele odzyskania niepodległości”.

O prawa kobiet do nauki nadal walczy Malala Yousafzai ur. w 1997 r. w Pakistanie, „Ikona Wolności” z grafiki meksykańskiego artysty Manuela Ahuactizin. Gdy w 2008 r. Talibowie zajęli tę część Pakistanu, zabronili dziewczętom nauki i zamknęli szkoły. Malala, pod pseudonimem Gul Makai, założyła blog. Opisywała w nim codzienne życie Pakistańczyków pod rządami talibów. Domagała się prawa dziewcząt do nauki i decydowania o własnym losie. Udzielała wywiadów, wystąpiła w amerykańskim filmie dokumentalnym. Talibowie zareagowali wydaniem wyroku śmierci na Malalę. W 2012 r. została postrzelona i ciężko ranna, gdy jechała autobusem do szkoły. Na leczenie Malala trafiła do Europy i jej historię poznał świat. W 2014 r. otrzymała Pokojową Nagrodę Nobla za walkę na rzecz prawa do edukacji. „Jedno dziecko, jeden nauczyciel, jedna książka i jedno pióro może zmienić świat” - napisała w wydanej w 2017 r. książce. Fundusze z nagrody Malala przeznaczyła m.in. na ufundowanie szkoły w jej rodzinnej okolicy w Pakistanie.

„Nigdy nie napisałem ani jednego wiersza, idącego ulicą w hidżabie” - mówił Nizar Quabban (1923 - 1998). Na naszej wystawie opowiada o tym syryjskim poecie, publicyście i dyplomacie, Ragee Najmuldeen z Iraku.

fence of Lviv. She organized, among other things, first aid stations on the city's streets. In early 1919, as a delegate of the Red Cross, she travelled to Ukrainian prisoner-of-war camps to assess the situation of the Polish captives. There, she contracted typhus and died. In 1930, posthumously, President Ignacy Mościcki awarded Maria Dulębianka with Krzyż Niepodległości (the Cross of Independence) „for her work in the cause of regaining independence.”

The fight for women's right to education is still fought by Malala Yousafzai, born in 1997 in Pakistan, an „Icon of Freedom” featured in the artwork of Mexican artist Manuel Ahuactzin. In 2008, when the Taliban took control of that region of Pakistan, they banned girls from attending school and closed educational institutions. Under the pseudonym Gul Makai, Malala started a blog where she described the daily life of Pakistanis under Taliban rule. She demanded the right for girls to education and to make decisions about their own futures. She gave interviews and appeared in an American documentary film. The Taliban responded by issuing a death threat against Malala. In 2012, she was shot and severely injured while riding a bus to school. Malala was taken to Europe for treatment, and her story gained global attention. In 2014, she was awarded the Nobel Peace Prize for her advocacy for the right to education. „One child, one teacher, one pen, and one book can change the world,” she wrote in her 2017 book.



Quabbani stworzył w swoich utworach specyficzny język będący połączeniem klasycznego arabskiego języka literackiego i potocznego, używanego w życiu codziennym. Stanowiło to odzwierciedlenie jego poglądów, że świat arabski jak i język powinny nadążać za światem współczesnym. Poeta uwielbiany był przez tłumy, ale oskarżenia o działalność wywrotową, brak poszanowania arabskiej tradycji, wyuzdanie seksualne, a nawet bluźnierstwo - wszystko odczytywane poprzez jego wiersze - były także częste. Na pewno pisał o kobietach, ich świecie, miłości w sposób przed nim nie występujący w poezji arabskiej. Uznawał - w miłości i w życiu - równe prawa kobiet i mężczyzn. Zawsze też pamiętał o starszej siostrze, która gdy miał 15 lat, popełniła samobójstwo, ponieważ nie pozwolono jej wyjść za mąż za człowieka, którego kochała. Może gdyby poeta skończył na bardzo odważnym pisaniu, ale tylko o miłości, nie spotkałaby go aż tak krytyka władz. Ale domagał się też świeckich państw, krytykował duchownych, a z czasem i cały świat arabski za niedostateczne działania na rzecz Palestyny po wojnie sześciodniowej w 1967 r. i brak jedności w tej sprawie. Po śmierci w Londynie, ciało poety zostało sprowadzone do Damaszku i z honorami pochowane.

Publikacje niektórych utworów Quabbaniego, głównie politycznych, nadal są zakazane w wielu krajach arabskich.

The funds from the prize were used, among other things, to establish a school in her home region in Pakistan.

„I have never written a single poem that walks the street in a hijab,” stated Nizar Quabbani (1923-1998). At our exhibition, Ragee Najmuiden from Iraq discusses this Syrian poet, journalist, and diplomat.

Quabbani developed a unique language in his works, combining classical Arabic literary language with the colloquial Arabic used in daily life. This reflected his belief that the Arab world and its language should keep pace with modernity. The poet was adored by the masses, yet he frequently faced accusations of subversive activities, disrespect for Arab traditions, sexual promiscuity, and even blasphemy-often interpreted through his poetry. He undoubtedly wrote about women, their world, and love in a manner previously unseen in Arabic poetry. He advocated for equal rights for women and men both in love and in life. He also constantly remembered his older sister, who committed suicide when he was 15 years old, because she wasn't allowed to marry the man she loved. Perhaps if the poet had confined himself to writing boldly about love alone, he might not have encountered such intense criticism from the authorities. However, he also called for secular states, criticized the clergy, and, over time, condemned the entire Arab world for its insufficient actions on behalf of Palestine following the Six-Day War in 1967 and the lack of unity on this issue. After his



„ZBUNTUJ SIĘ PRZECIW WSCHODOWI NIEWOLNIC...
ORGII... KADZIDEŁ...

ZBUNTUJ SIĘ PRZECIW HISTORII I ODNIEŚ
ZWYCIĘSTWO NAD WIELKĄ ILUZJĄ
NIE BÓJ SIĘ, WSZAK SŁOŃCE JEST CMENTARZEM
SĘPÓW

ZBUNTUJ SIĘ PRZECIW WSCHODOWI, KTÓRY
DOSTRZEGA CIĘ TYLKO W ŁÓŻKU...”

(fragment wiersza poety za „Nizar Quabbani
- poeta poza prawem i regułami” Edyty Szott,
Poznań 2014, s. 48)

Porzucając „kobiece” tropy stają przed nagro-
dzonymi przez Jury pracami.

Zwycięska praca Lexa Drewińskiego opowiada
o Mariupolu. Przed napaścią Rosji na Ukrainę,
w lutym 2022 r. Mariupol, port nad morzem
azowskim, ważny ośrodek przemysłu, liczył
ponad 430 tys. mieszkańców. Agresorzy roz-
wścieczeni oporem Ukraińców, zarówno w tym
mieście, jak i w innych miejscach Ukrainy, pra-
wie że starli Mariupol z powierzchni ziemi. Aż
do połowy maja bronili się jeszcze żołnierzy
otoczeni w Azovstalu, kombinacie metalur-
gicznym. We wrześniu 2022 r. Mariupol, obwód
dniecki i sąsiednie, pograniczne rejony zostały
przez Rosję anektowane. Tysiące mieszkańców
Mariupola, w tym dzieci, zostało siłą wywie-
zionych w głąb Rosji; tysiące uciekło z miasta.
Mariupol, ale i inne miasta: Wołnowacha, Ho-
stomel, Chersoń, Charków, Czernihów, Bucza,

death in London, the poet’s body was returned to
Damascus and buried with honours.

Publications of some of Quabbani’s works,
particularly those of a political nature, remain
banned in many Arab countries.

„REBEL AGAINST THE EAST OF SLAVES... OF ORGIES...
OF INCENSE...”

REBEL AGAINST HISTORY AND ACHIEVE VICTORY
OVER THE GREAT ILLUSION

DO NOT BE AFRAID, FOR THE SUN IS THE GRAVE OF
VULTURES

REBEL AGAINST THE EAST THAT SEES YOU ONLY IN
BED...”

(Fragment from the poem of the poet, from
„Nizar Quabbani: Poet Beyond Law and Rules”
by Edyta Szott, Poznań 2014, p. 48)

Abandoning „feminine” themes, I now face the
works awarded by the Jury. The winning piece
by Lex Drewiński tells the story of Mariupol. Be-
fore the Russian invasion of Ukraine in Febru-
ary 2022, Mariupol, a port on the Azov Sea and
a significant industrial centre, had a population
of over 430,000. The aggressors, enraged by
the Ukrainian resistance in this city as well as in
other parts of Ukraine, nearly wiped Mariupol
off the face of the earth. Until mid-May, soldiers
encircled in Azovstal, a metallurgical plant, con-
tinued to defend the city. In September 2022,
Mariupol, along with the Donetsk Oblast and



Irpień, Mikołajów Ochtyrka otrzymały tytuł „Miasta - bohatera Ukrainy”. Ma to upamiętniać czyny zbiorowego bohaterstwa i wytrwałości obywateli, którzy bronili swoich miast w czasie inwazji Rosji na Ukrainę. Tylko, że wojna wciąż trwa!!! A tymczasem świat, my, zdajemy się już być nią znudzeni. Wydaje się, że jeszcze chwila i bohaterstwo, śmierć tysięcy „Ikon Wolności” Mariupola, Buczy, Irpienia i innych łada moment, pójdzie na marne a my wrócimy do zawierania dobrych kontraktów handlowych, żeby żyło się wygodniej. Tak jak zrobiliśmy to 35 lat temu po masakrze na placu Tiananmen w Chinach. O tym wydarzeniu mówi plakat Dominika Jakubowskiego (II miejsce w konkursie). Przez kilka tygodni tysiące Chińczyków na głównym placu Pekinu demonstrowało domagając się demokratyzacji życia publicznego oraz rozprawy z korupcją. 4 czerwca 1989 r. armia wjechała czołgami na plac Tiananmen, dokonując masakry kilku tysięcy osób, głównie studentów stanowiących trzon manifestantów. Według nieoficjalnych statystyk, rozjechano i zastrzelono blisko 5 tys. osób, 10 tys. raniono, aresztowano 2,5 tys. Zdjęcia, filmy z masakry przemycane były za granicę przez obcokrajowców, którzy opuszczali w tych dniach Pekin, bądź przez zagranicznych dyplomatów. Tak m.in. wysłano słynne zdjęcia mężczyzny z zakupami, stojącego naprzeciw czołgu. Do dziś nie jest znana tożsamość człowieka, który stał się symbolem sprzeciwu wobec okrucieństwa ówczesnych władz.

neighbouring border regions, was annexed by Russia. Thousands of Mariupol residents, including children, were deported by force to the depths of Russia; thousands fled the city. Mariupol, as well as other cities such as Volnovakha, Hostomel, Kherson, Kharkiv, Chernihiv, Bucha, Irpin, Mykolaiv, and Okhtyrka, were awarded the title of „Hero City of Ukraine.” It is meant to commemorate the acts of collective heroism and perseverance of the citizens who defended their cities during the Russian invasion of Ukraine. However, the war is still on-going!!! Meanwhile the world and we seem to have already got fed up with it. It seems that very soon the heroism and the deaths of thousands of „Icons of Freedom” from Mariupol, Bucha, Irpin, and other cities will be in vain, and we will return to securing favourable trade contracts to make our lives more comfortable.

Just as we did it 35 years ago after the massacre at Tiananmen Square in China. This event is depicted in the poster by Dominik Jakubowski (second place in the competition). For several weeks thousands of Chinese people demonstrated on the main square of Beijing demanding democratization of public life and the fight against corruption. On June 4, 1989, the army entered the Tiananmen square with tanks committing a massacre of several thousand people, primarily students who made up the core of the protesters.



Po zakończeniu akcji wydano komunikat, że pokojowo nastawieni żołnierze zostali zaatakowani przez studentów. Po 1989 r. gospodarka Chin znacznie wzrosła, a na Zachodzie nie ma pewnie dziś ani jednego domu, gdzie nie znajduje się jakiś sprzęt, wyposażenie, ubranie wyprodukowane w Chinach, przy użyciu chińskich komponentów. Dziś Chiny silniejsze niż kiedykolwiek nie potępiły agresji Rosji na Ukrainę!

4 czerwca 1989 to także data pierwszych, częściowo wolnych wyborów w Polsce, jeden z kroków Polski ku pełnej niezależności i demokracji. O tym dążeniu, zbiorowym wysiłku obywateli, opozycji, „Solidarności” przypomina plakat Mirosława Zdrodowskiego (III miejsce). A ja zastanawiam się, czy aby wystarczająco szanujemy wywalczoną tak ciężko wolność i umiemy jej bronić...

Renata Metzger,
dyrektor Powiatowego Instytutu Kultury

According to unofficial statistics nearly 5 thousand people were run over and shot, 10 thousand people were wounded, and 2500 people were arrested. Photographs and films of the massacre were smuggled abroad by foreigners leaving Beijing during those days or by foreign diplomats. Among these was the famous photograph of the man with shopping bags standing in front of a tank. To this day, the identity of the person who became a symbol of resistance to the cruelty of the then authorities remains unknown.

After the action the authorities issued a statement that peacefully inclined soldiers were attacked by students. Since 1989 Chinese economy has significantly grown, and on the West there is no single household, where you can't find a piece of equipment, clothing, or appliance that was made in China, or using Chinese components. Until today China, stronger than ever, hasn't condemned Russia's aggression against Ukraine!

4 July 1989 is also a very important date for Poland. Then there were first partially free elections in Poland, one of Poland's steps towards full independence and democracy. This striving and collective effort of citizens, the opposition, and “Solidarność” („Solidarity”) is depicted in the poster by Mirosław Zdrodowski (third place). And I wonder if we sufficiently respect the freedom so hard-won and if we know how to defend it...

Renata Metzger,
the director of Powiatowy Instytut Kultury

Protokół Jury I Międzynarodowego Konkursu Plakatu „Ikony Wolności” - Iłża 2024

W dniach 13.06 - 23.06.2024 roku odbyło się głosowanie Jury w wersji on-line w następującym składzie:

- **Przewodniczący - prof. Lech Majewski**
- **prof. Adam Romaniuk**
- **doc. mgr. art. Patrik Ševčík**
- **dr hab. Marek Sibinský**
- **dr hab. Mariusz A. Dański - kurator**
- **protokołował - Mariusz A. Dański**

20 |

Do dnia 9.06.2024 roku do udziału w konkursie swoje prace zgłosiło 51 uczestników z Polski, Tajwanu, Szwajcarii, Białorusi, Meksyku, Rumunii, Iraku, USA, Chin, Ekwadoru, Turcji, Niemiec, Węgier i Belgii. W sumie przedstawiono 91 prac. Jury zakwalifikowało do wystawy prace 36 autorów.

Do nagród nominowani zostali:

- Agata Adaszek (POLSKA)
- Martin Baeyens (BELGIA)
- Jerzy Dobrzyniecki (POLSKA)
- Lex Drewinski (POLSKA/NIEMCY)
- Dominik Jakubowski (POLSKA)
- Zuzanna Kowalska (POLSKA)
- Patrycja Longawa (POLSKA)
- Ovidiu Petca (RUMUNIA)
- Luis Antonio Rivera Rodriguez (MEKSYK)
- Michał Stachacz (POLSKA)
- Andreas Stettler (SZWAJCARIA)
- Mirosław Zdrodowski (POLSKA)

The minutes of the Jury from the First International Poster Competition „Ikony Wolności” - Iłża 2024

The Jury's voting took place 13.06 - 23.06. the voting took place online with the following members present:

- **Chairman - professor Lech Majewski**
- **Professor Adam Romaniuk**
- **Doc. mgr. art. Patrik Ševčík**
- **habilitated doctor Marek Sibinský**
- **habilitated doctor Mariusz A. Dański - the curator**

Mariusz A. Dański was also a minute-taker.

By June 9 2024 51 participants from Poland, Taiwan, Switzerland, Belarus, Mexico, Romania, Iraq, the USA, China, Ecuador, Turkey, Germany, Hungary and Belgium had registered for the competition. Altogether, 91 works were presented and the jury qualified works of 36 artists to the exhibition.

The nominees for the awards were:

- Agata Adaszek (POLAND)
- Martin Baeyens (BELGIUM)
- Jerzy Dobrzyniecki (POLAND)
- Lex Drewinski (POLAND /GERMANY)
- Dominik Jakubowski (POLAND)
- Zuzanna Kowalska (POLAND)
- Patrycja Longawa (POLAND)
- Ovidiu Petca (ROMANIA)
- Luis Antonio Rivera Rodriguez (MEXICO)

Decyzją Jury:

- **Pierwszą nagrodę otrzymał Lex Drewinski (POLSKA/NIEMCY)**
- **Drugą nagrodę otrzymał Dominik Jakubowski (POLSKA)**
- **Trzecią nagrodę otrzymał Mirosław Zdrodowski (POLSKA)**

Wyróżnienia honorowe otrzymują:

- **Zuzanna Kowalska (POLSKA),**
- **Patrycja Longawa (POLSKA),**
- **Michał Stachacz (POLSKA),**
- **Luis Antonio Rivera Rodriguez (MEKSYK),**
- **Martin Baeyens (BELGIA),**
- **Jerzy Dobrzyniecki (POLSKA).**

Na tym protokół zakończono.

Michał Stachacz (POLAND)
Andreas Stettler (SWITZERLAND)
Mirosław Zdrodowski (POLAND)

By the jury's decision :

- **Lex Drewinski (POLAND /GERMANY) received the first prize**
- **Dominik Jakubowski (POLAND) received the second prize**
- **Mirosław Zdrodowski (POLAND) received the third prize**

The honourable mentions were received by:

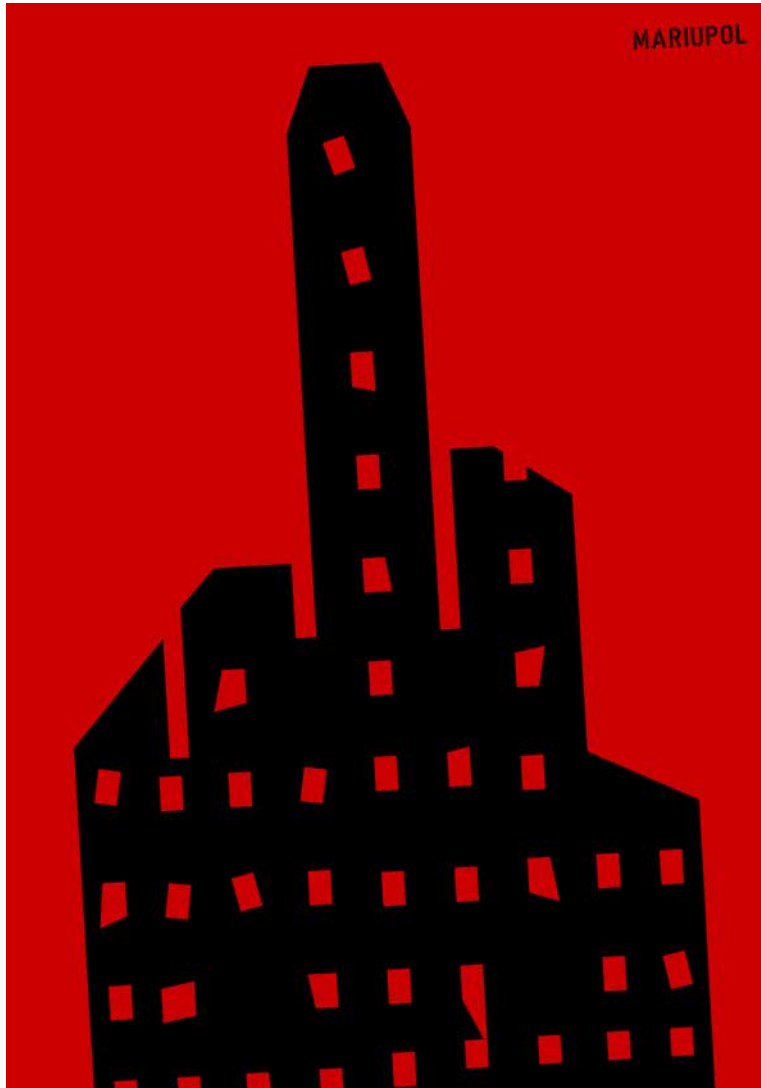
- **Zuzanna Kowalska (POLAND),**
- **Patrycja Longawa (POLAND),**
- **Michał Stachacz (POLAND),**
- **Luis Antonio Rivera Rodriguez (MEXICO),**
- **Martin Baeyens (BELGIUM),**
- **Jerzy Dobrzyniecki (POLAND).**

With this, the minutes were concluded.

PRACE
NAGRODZONE
THE AWARDS

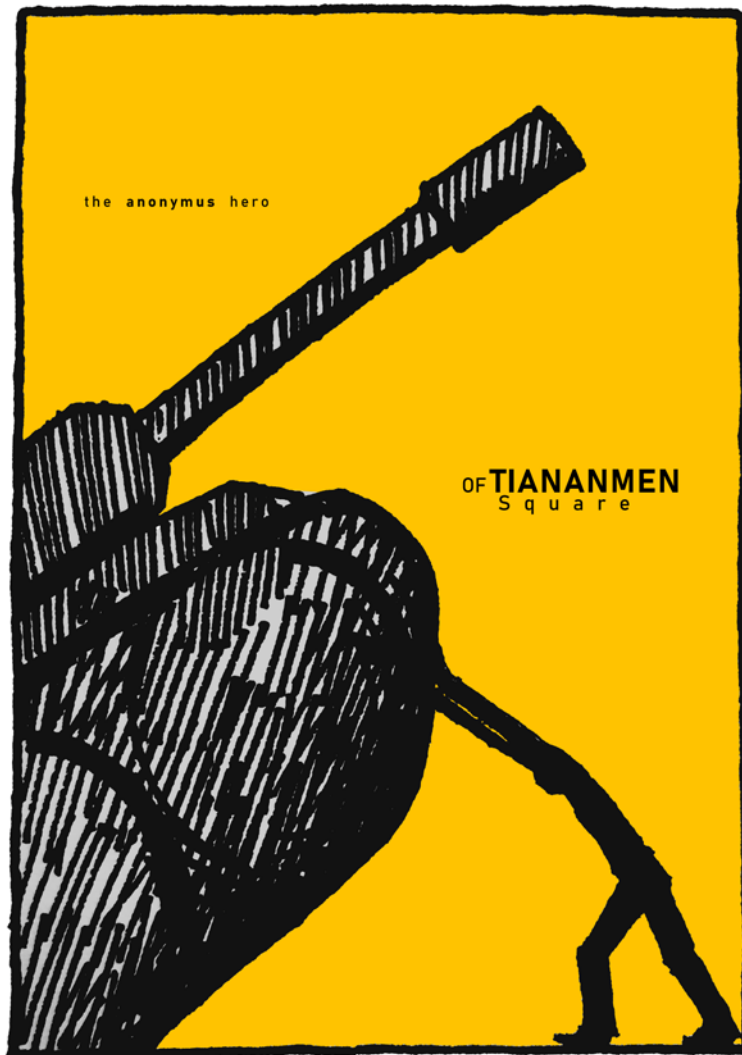
I MIEJSCE

Lex Drewinski Polska/Niemcy | POLAND/GERMANY



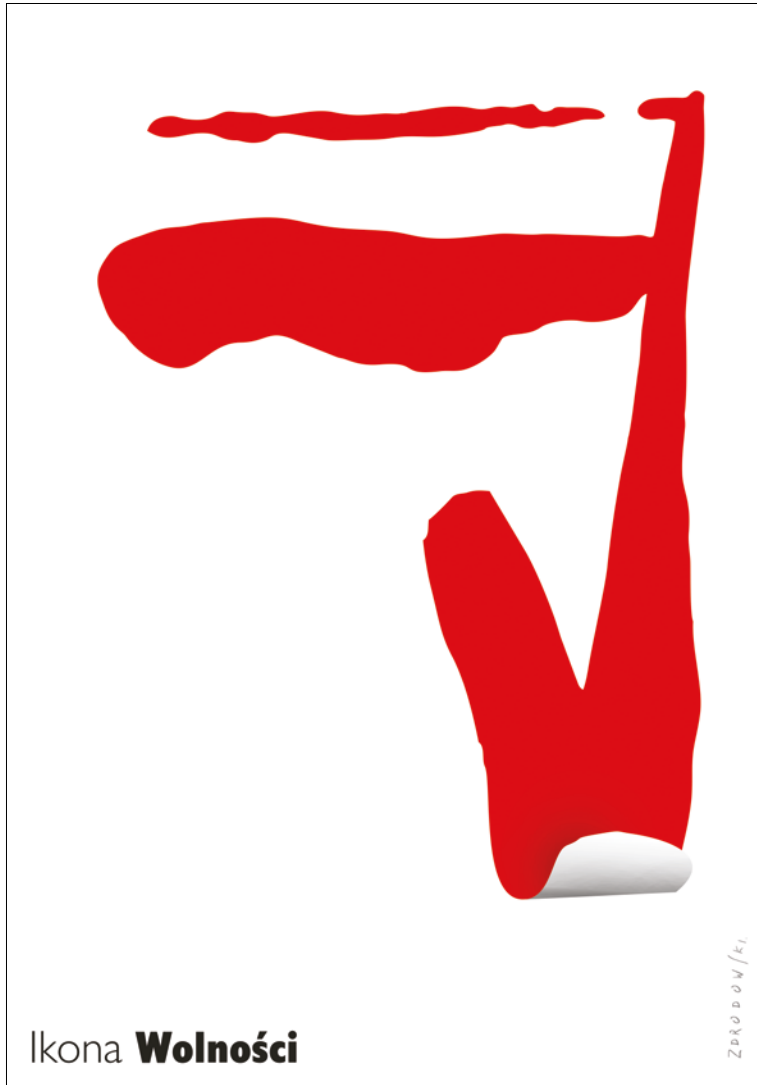
II MIEJSCE

Dominik Jakubowski POLSKA | POLAND



III MIEJSCE

Mirosław Zdrodowski POLSKA | POLAND



Ikona **Wolności**

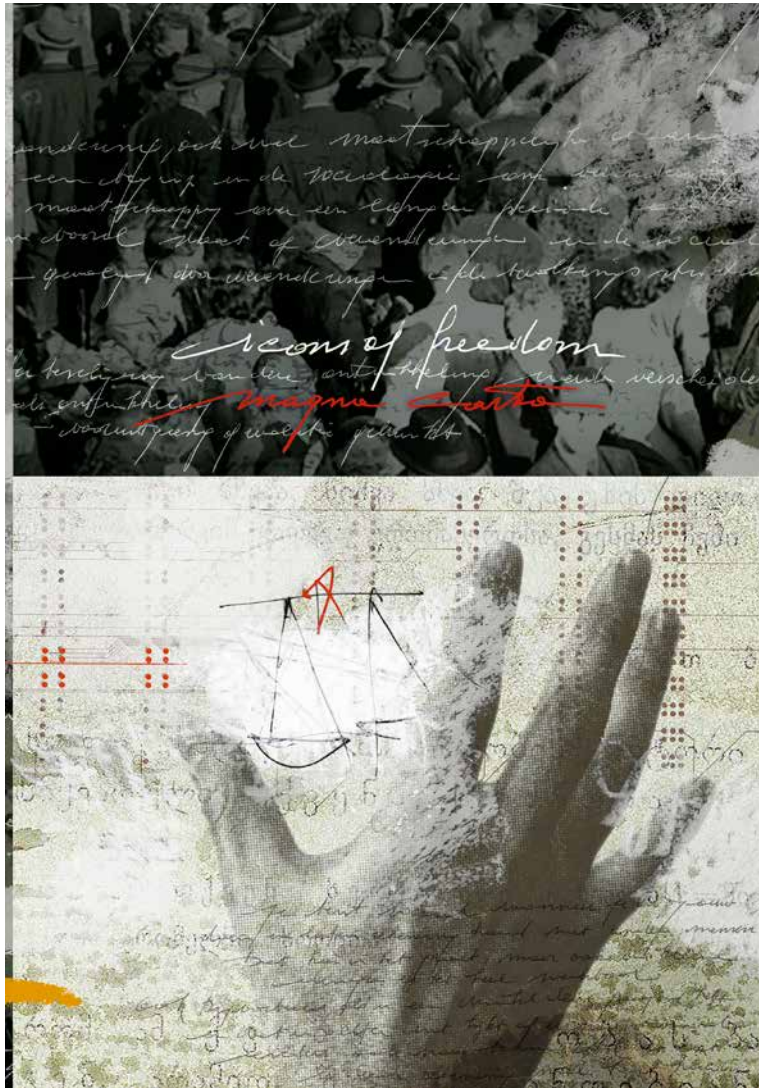
ZDRODOWSKI

PRACE
WYRÓŻNIONE

THE HONOURABLE
MENTIONS

WYRÓZNIENIE | HONORABLE MENTION

Martin Baeyens BELGIA | BELGIUM



WYRÓŻNIENIE | HONORABLE MENTION

Jerzy Dobrzyniecki POLSKA | POLAND

„Wolności oddać nie umiem/y...”



WYRÓŻNIENIE | HONORABLE MENTION

Zuzanna Kowalska POLSKA | POLAND



WYRÓŻNIENIE | HONORABLE MENTION

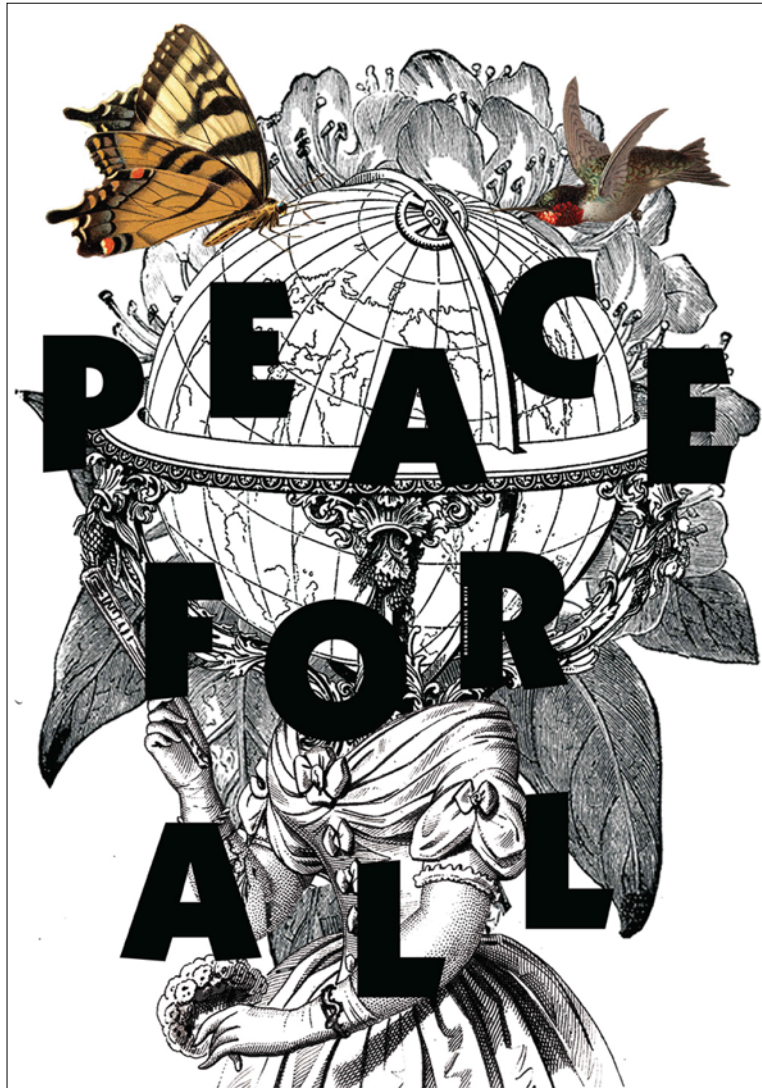
Patrycja Longawa POLSKA | POLAND

30 |



WYRÓŻNIENIE | HONORABLE MENTION

Luis Antonio Rivera Rodriguez **MEKSYK | MEXICO**



WYRÓŻNIENIE | HONORABLE MENTION

Michał Stachacz POLSKA | POLAND



PRACE
NOMINOWANE
DO NAGRÓD

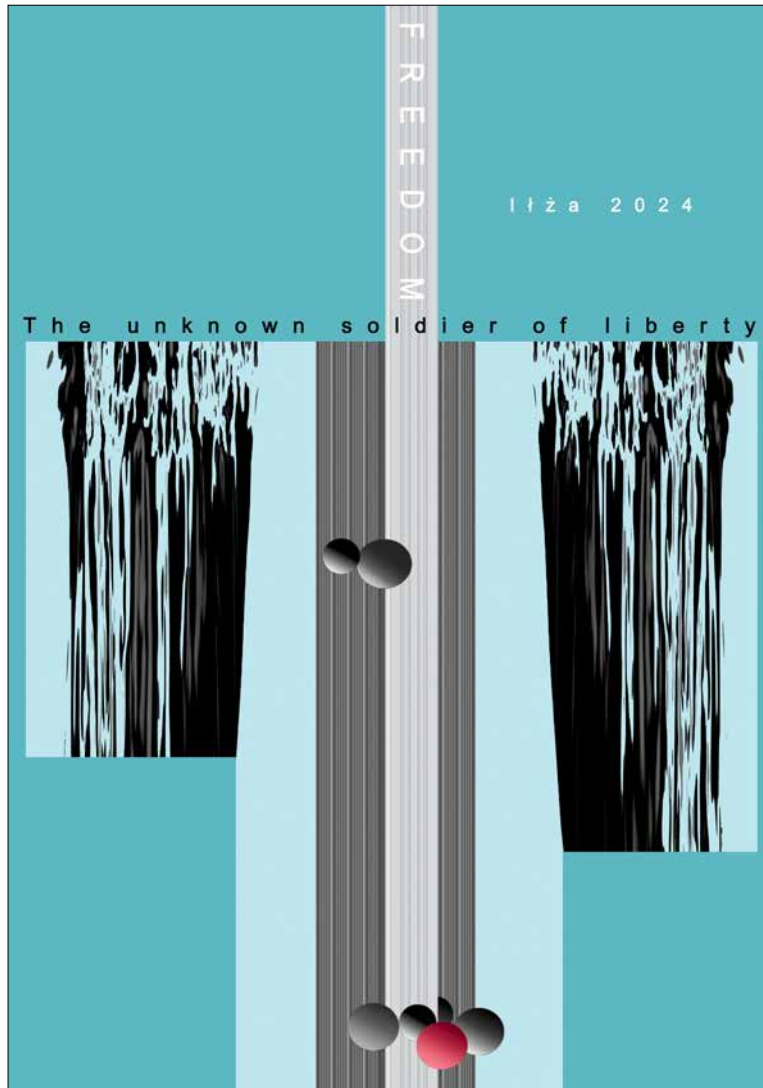
THE NOMINEES
FOR THE AWARDS

Agata Adaszek POLSKA | POLAND

34 |



Ovidiu Petca RUMUNIA | ROMANIA



Andreas Stettler SZWAJCARIA | SWITZERLAND



PRACE
ZAKWALIFIKOWANE
DO WYSTAWY

THE WORKS
QUALIFIED
FOR THE EXHIBITION

Manuel Ahuactzin MEKSYK | MEXICO

**IRONS OF
FREEDOM**
Malala



Jan Dubiel POLSKA | POLAND

zdobywczyni
pierwszego
olimpijskiego
złota dla
Polski

trzykrotna
rekordzistka
świata
w rzucie
dyskiem

H A L I N A

1900-1989

K O N O P A C K A

© PictaTeam zdjęcie ze zbiorów Narodowego Archiwum Cyfrowego

dwukrotna
mistrzyni
Światowych
Igrzysk
Kobiet

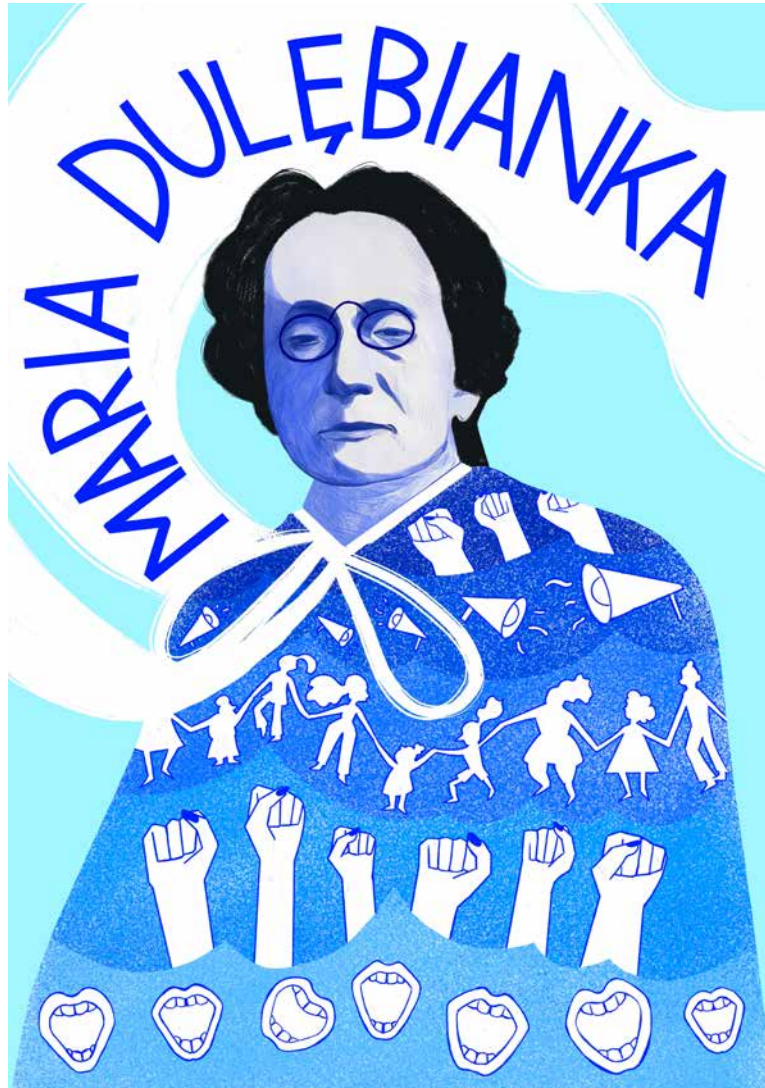
ewakuowała
rezerywy
złota
Banku
Polskiego

Nihat Dursun TURCJA | TÜRKIYE

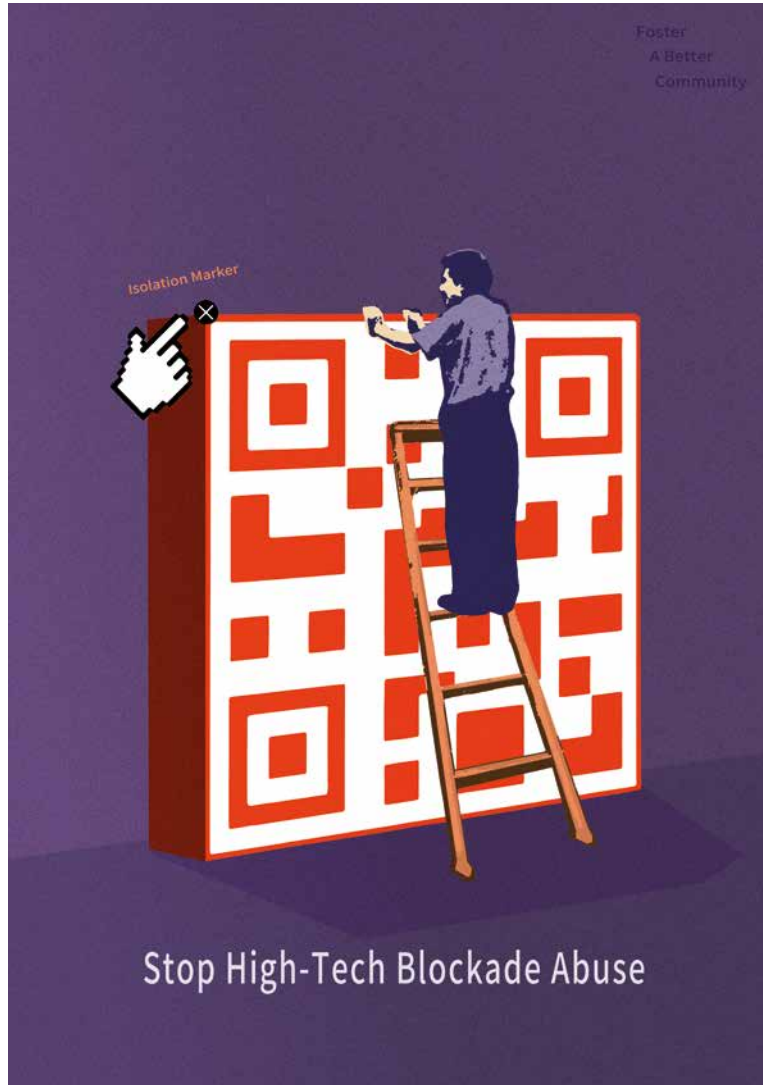
40 |



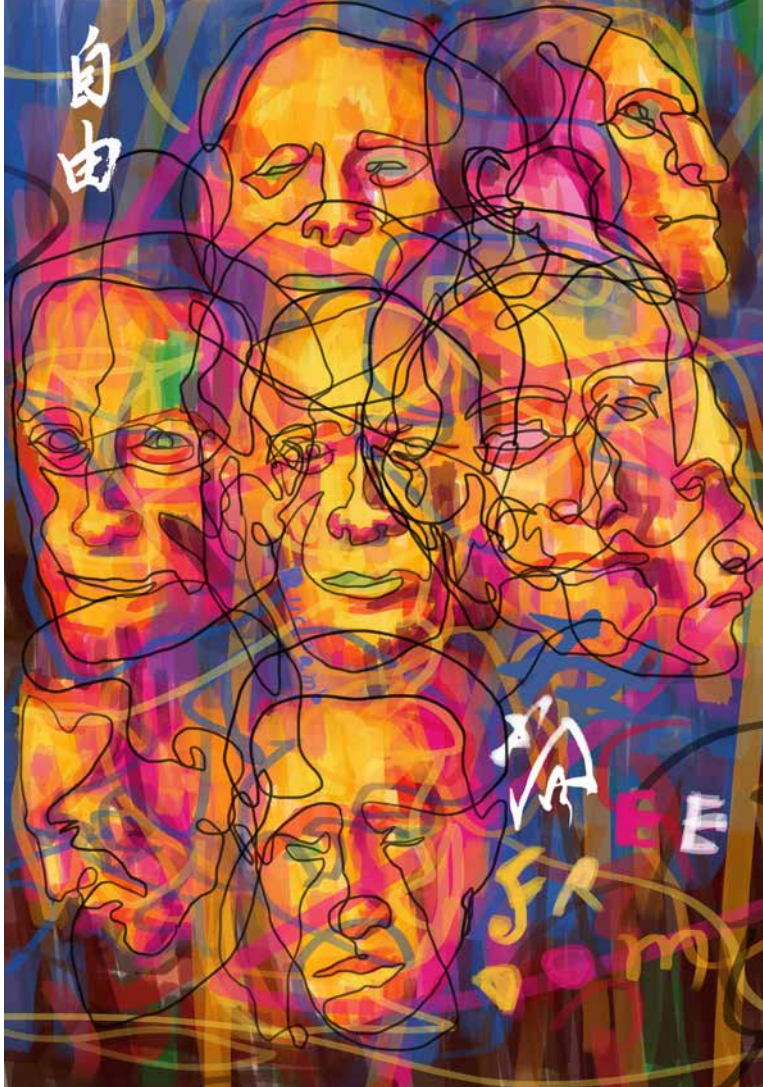
Izabela Fedorowicz POLSKA | POLAND



Cong Lau CHINY | CHINA



Jack Fu CHINY | CHINA

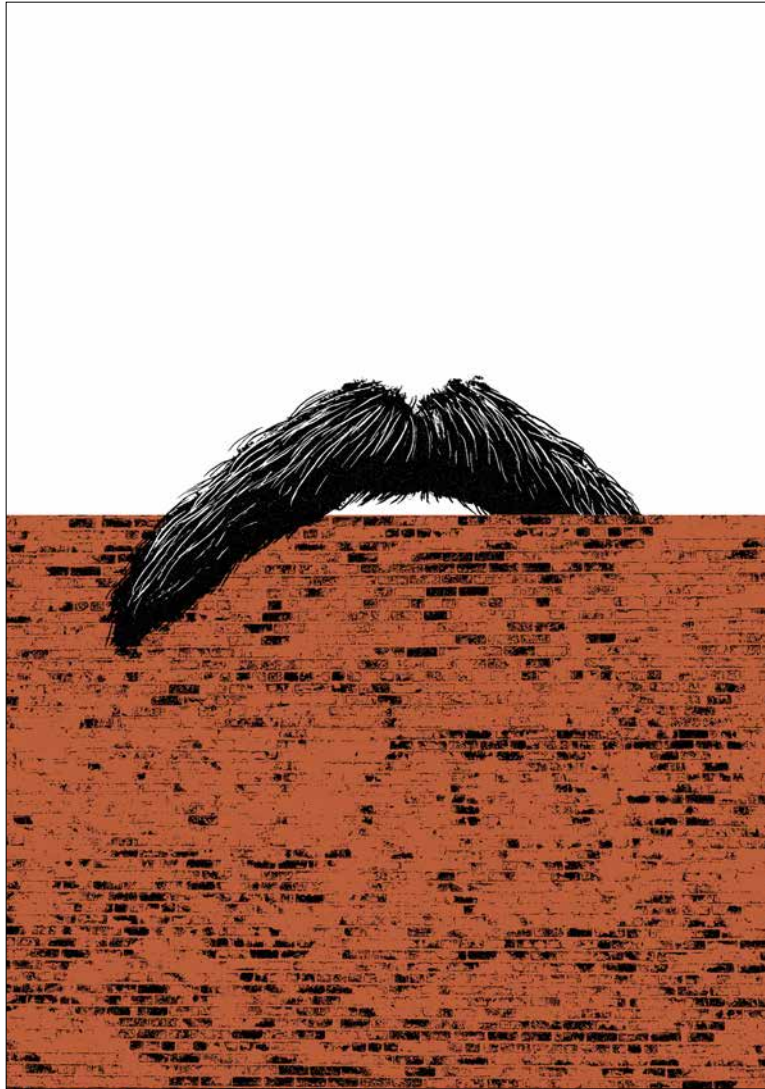


Mario Fuentes EKWADOR | ECUADOR

44 |



Emil Idzikowski POLSKA | POLAND

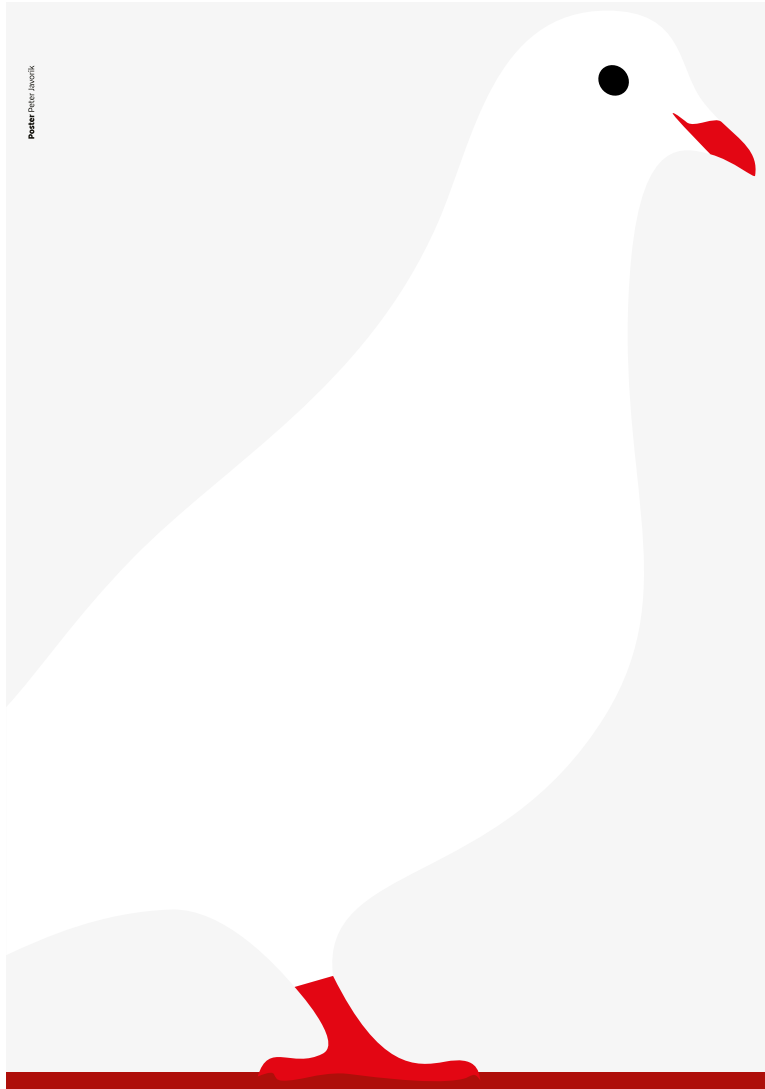


Alexandru Jakabhazi RUMUNIA | ROMANIA

46 |



Peter Javorik POLSKA | POLAND



Piotr Kaczmarek POLSKA | POLAND

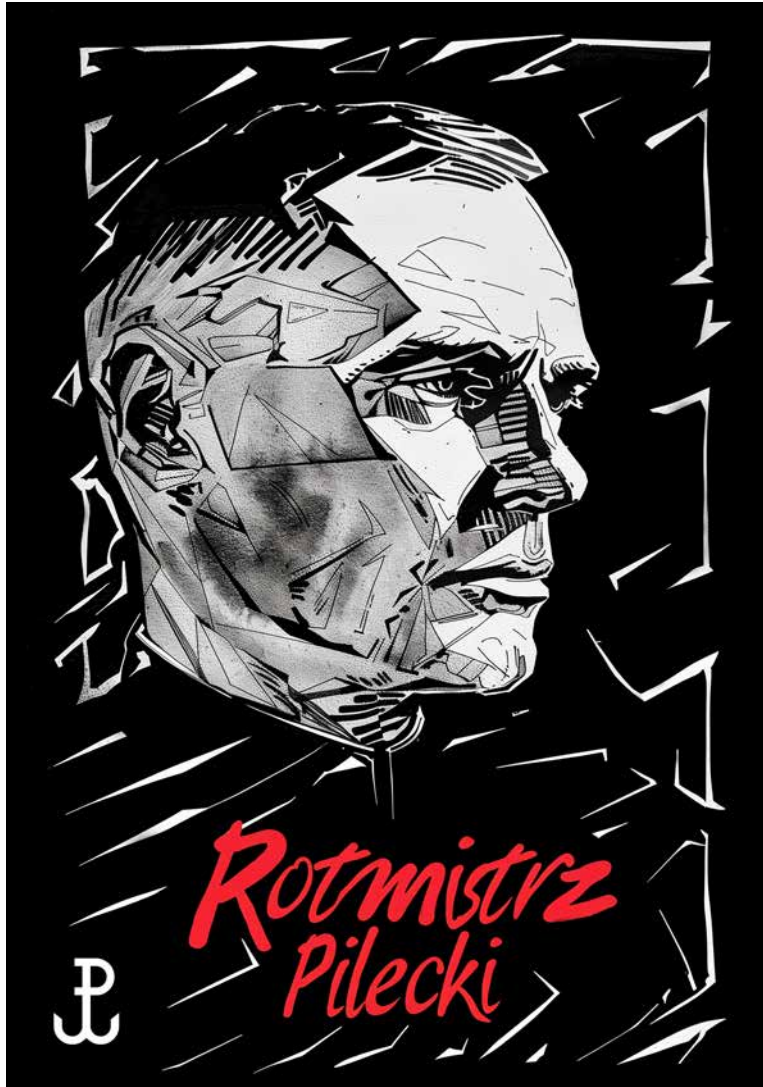


Dominik Kamiński POLSKA | POLAND



Tomasz Łuczyński POLSKA | POLAND

50 |

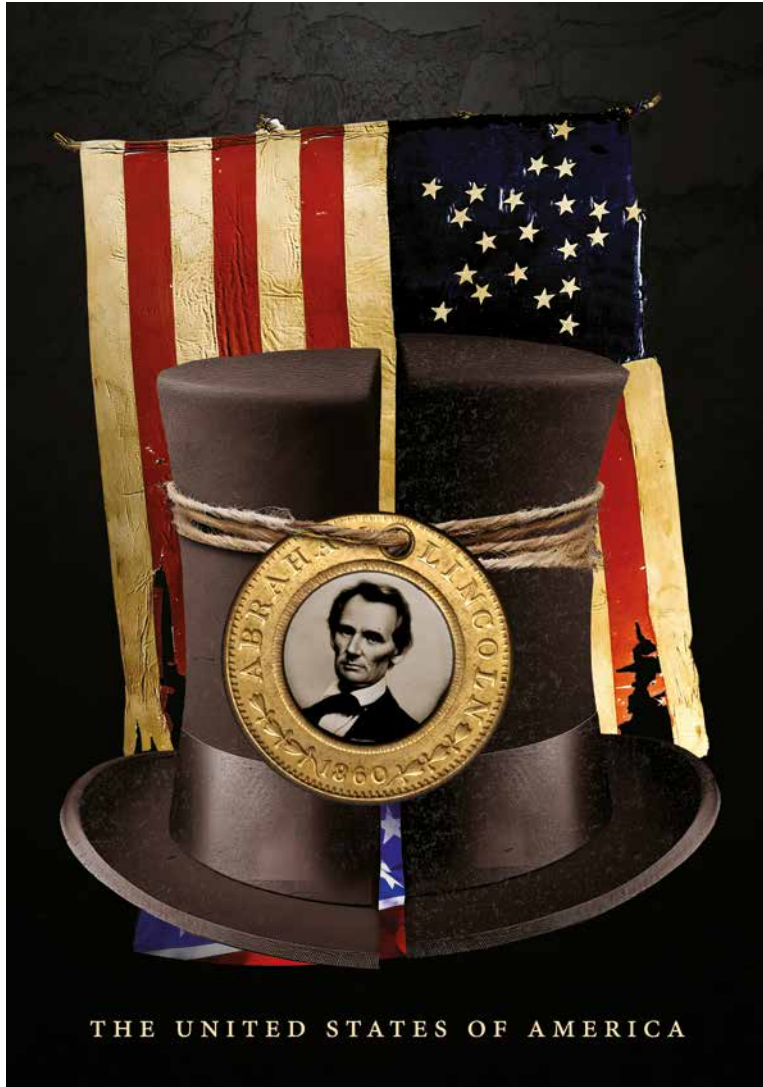


Dominika Masłowiec POLSKA | POLAND



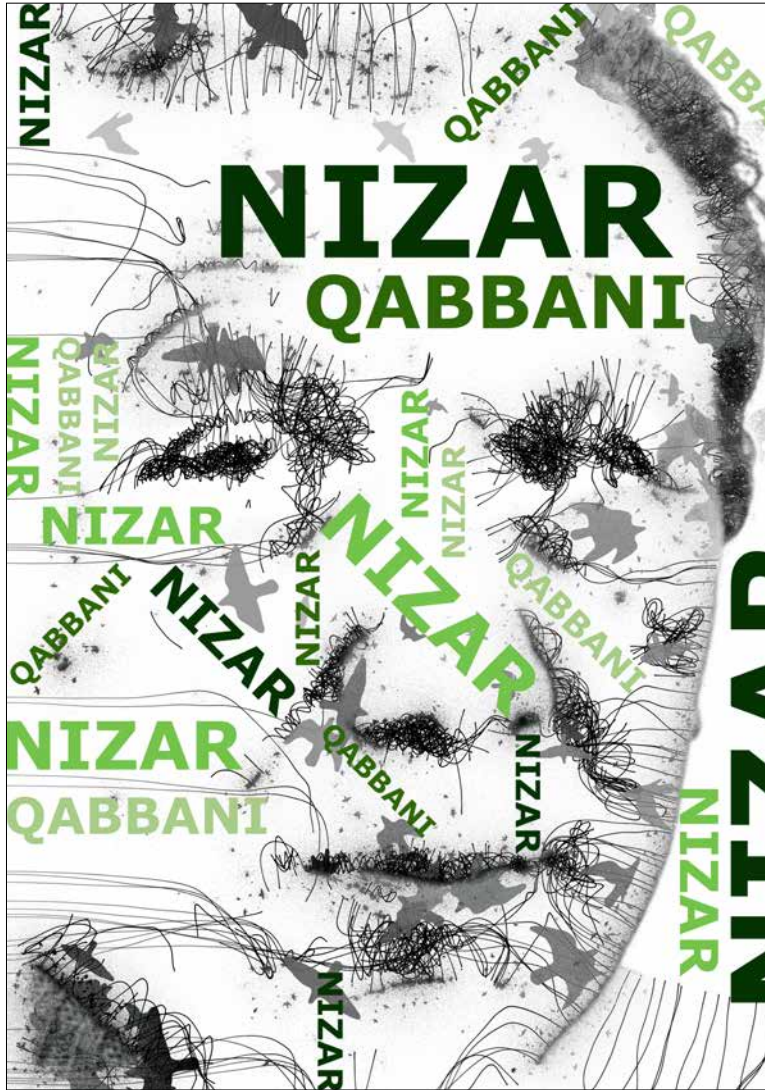
Martin Mendelsberg USA

52 |



THE UNITED STATES OF AMERICA

Raqee Najmuldeen IRAK | IRAQ



Damian Niemiro POLSKA | POLAND

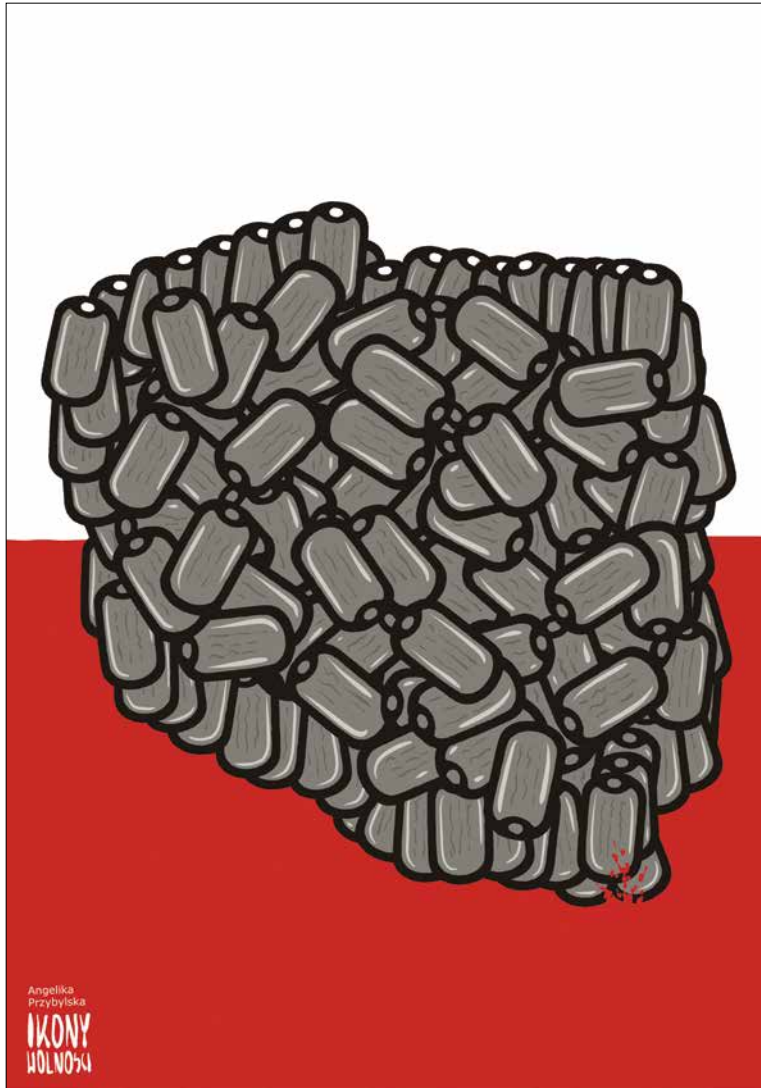


Aleksander Olszewski POLSKA | POLAND



Angelika Przybylska POLSKA | POLAND

56 |



Monika Przychodzeń POLSKA | POLAND



Agnieszka Srokosz POLSKA | POLAND



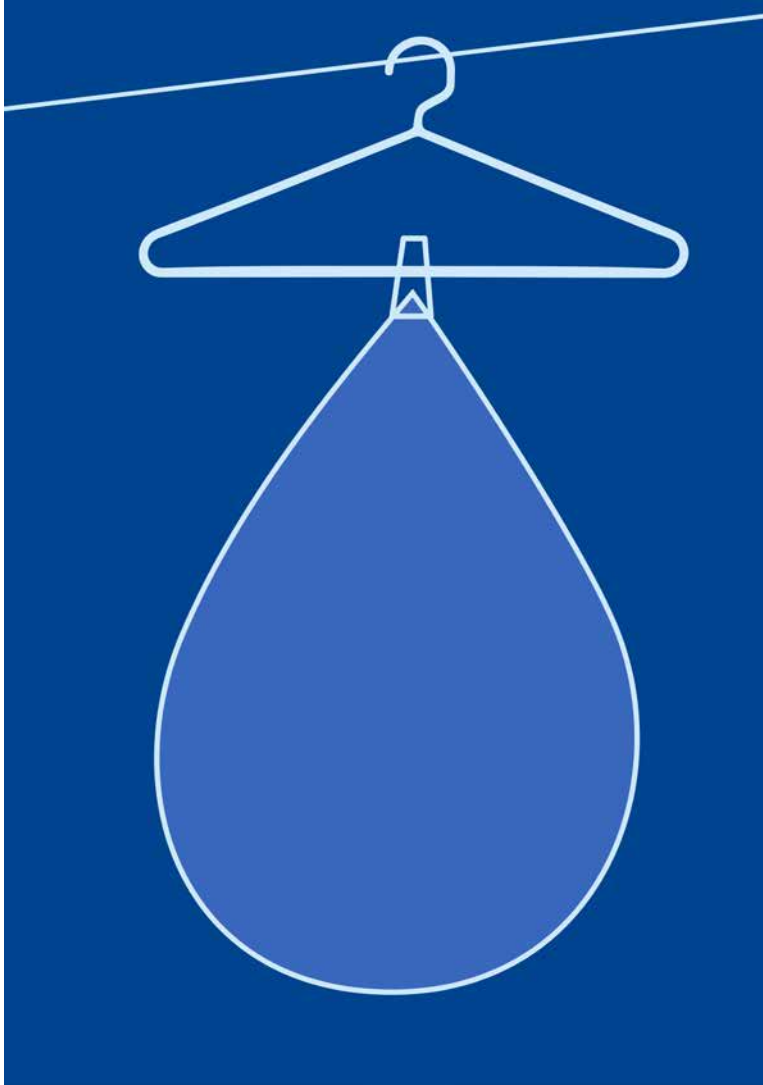
Irina Tall BIAŁORUŚ | BELARUS



Marcin Wierzchowski POLSKA | POLAND



Jie-Fei Yang TAJWAN | TAIWAN



JURY



Lech Majewski (przewodniczący Jury)

Studiował na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Dyplom uzyskał w 1972 roku w pracowni Henryka Tomaszewskiego. Obecnie pracuje na macierzystej uczelni w stopniu profesora zwyczajnego. Prowadzi dyplomową Pracownię Grafiki Wydawniczej dla studentów czwartego i piątego roku.

64 | Zajmuje się projektowaniem graficznym, głównie plakatem i książką. W 2007 roku nakładem wydawnictwa Index Book ukazała się publikacja poświęcona jego twórczości „Lech Majewski: Vision of Design”.

Profesor Lech Majewski uważany jest za jednego z twórców i opiekunów Międzynarodowego Biennale Plakatu w Warszawie: od lat zasiada w Radzie Programowej, kilkakrotnie pełnił funkcję Przewodniczącego Komitetu Organizacyjnego i Rady Programowej. Wiele razy był również członkiem jury innych konkursów plastycznych m.in. Krakowskiego Festiwalu Plakatu. Jest honorowym członkiem Stowarzyszenia Twórców Grafiki Użytkowej (STGU). Posiada własną agencję reklamowo-graficzną Lech Majewski Studio.

Lech Majewski (chairperson of the jury)

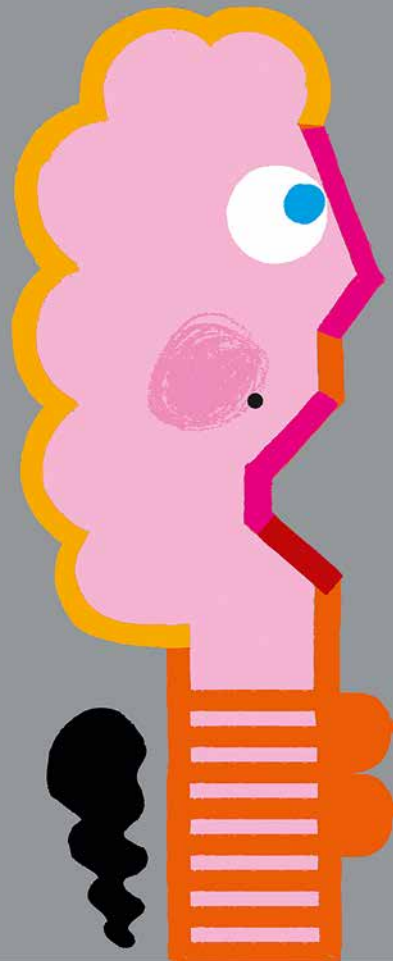
He studied at the Faculty of Graphic Arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw. In 1972 he obtained a diploma from the studio of prof. Henryk Tomaszewski. He leads the Diploma Workshop in Editorial Graphics for fourth - and fifth-year students.

He is involved in graphics designing, mainly poster and book. In 2007, a publication dedicated to his work entitled “Lech Majewski: Vision of Design” was realised by a publishing house Index Book.

Prof. Lech Majewski is considered one of the creators and patrons of International Poster Biennale in Warsaw. He has been a member of the Program Committee for years, multiple times he has served as the chairman of the Organising Committee and the Program Committee as well. Several times he has also been a member of the jury other different competitions including Krakowski Festiwal Plakatu (Cracow Poster Festival). He is an honourable member of Stowarzyszenie Twórców Grafiki Użytkowej (STGU) - Association of Applied Graphic Designers. He is the owner of an advertising and graphic design agency Lech Majewski Studio.

Tarnowska Nagroda Filmowa 31.

TARNOWSKIE CENTRUM KULTURY
FESTIWAL WYBRANYCH POLSKICH
FILMÓW FABULARNYCH



LECH
MAJEWSKI
WYSTAWA

FLAKATY
KSIĄŻKI
PŁYTY

ENTRÉE
LIBRE



OTWARCIE
21.04.
2017
17.30

BIURO
WYSTAW
ARTYSTYCZNYCH
W TARNOWIE
UL. SŁOWACKIEGO 1
TARNÓW

OPROWADZANIE AUTORSKIE
23.04.2017 G. 15.00

WYSTAWA CZYNNA
22.04 - 3.05.2017

■ Lech Majewski, Lech Majewski
wystawa, plakaty, książki, płyty,
2017



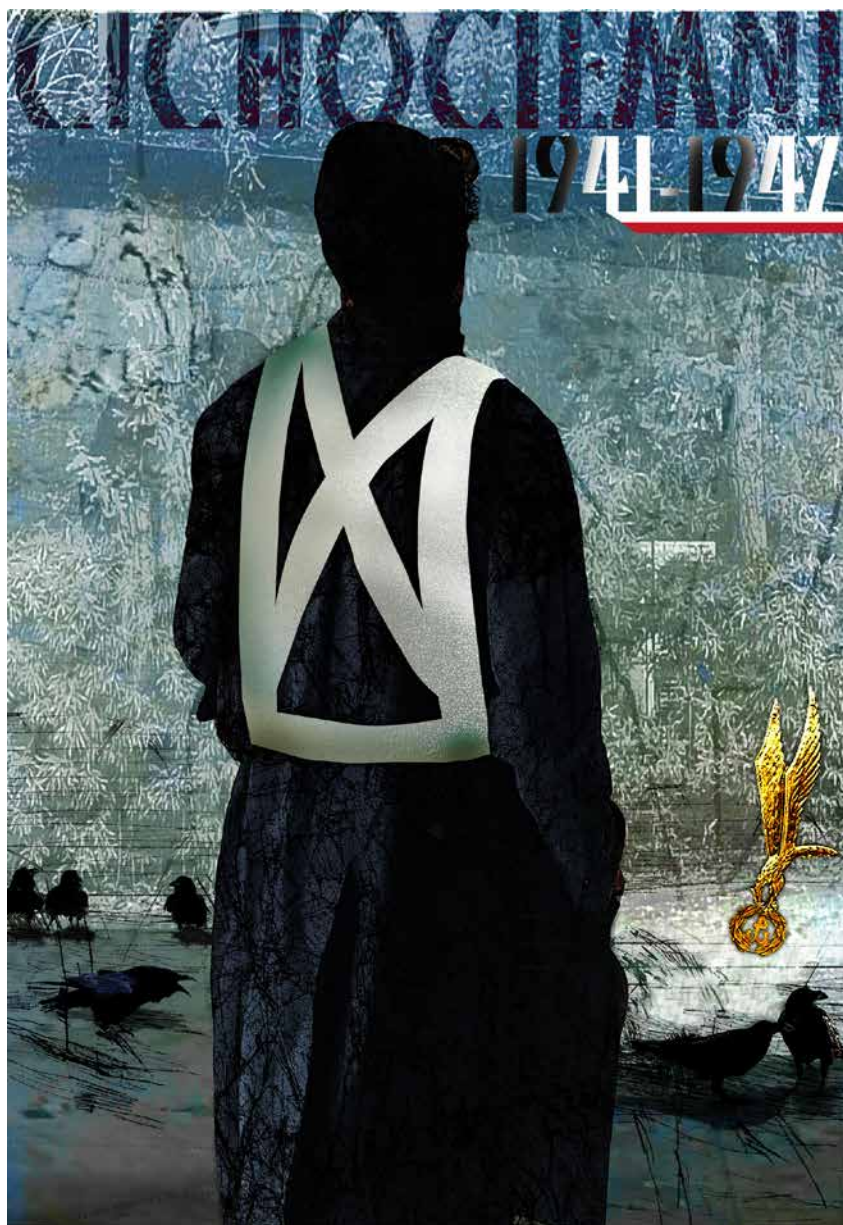
Adam Romaniuk (członek Jury)

Urodził się w Gliwicach. W 1973 roku ukończył ASP w Krakowie Wydział Grafiki w Katowicach. Dyplom w Pracowni Grafiki Warsztatowej u prof. Andrzeja Pietscha i w Pracowni Przestrzennego Projektowania Graficznego u doc. Gerarda Labusa. Od 1974 roku pracuje na ASP w Katowicach prowadząc zajęcia z zakresu typografii, projektowania graficznego oraz prowadzi pracownię Druku Płaskiego. Profesor zwyczajny na Wydziale Sztuki Uniwersytetu Radomskiego im. Kazimierza Pułaskiego. Uprawia grafikę warsztatową (litografia, serigrafia), grafikę projektową (projektowanie książki, grafikę prasową, plakat).

66 |

Adam Romaniuk (member of the jury)

He was born in Gliwice. In 1973 he graduated from Academy of Fine Art in Cracow Faculty of Graphic Arts in Katowice. He obtained a diploma in workshop graphics from the studio of prof. Andrzej Pietsch and in the spatial design from the studio of doc. Gerard Labus. He has worked in Academy of Fine Art in Katowice since 1974, where he teaches typography and graphic design, and also leads the Flat-Printing Studio. He is a full professor at Faculty of Art of Casimir Pulaski University of Radom. He practices studio graphic arts (lithography, screen printing), and design graphics (book design, press graphics, posters).



■ Adam Romaniuk,
Cichociemni 1941-1947,
2024, 100x70 cm



Marek Sibinský (członek Jury)

68 |

Urodził się w Czechach. Maturę zdał w roku 1992 w Średniej Szkole Artystyczno - Przemysłowej w Brnie (specjalizacja malarstwo). W 1997 roku ukończył studium magisterskie na Wydziale Pedagogicznym Uniwersytetu Ostrawskiego (katedra twórczości plastycznej - pracownia wolnej i stosowanej grafiki prof. Eduarda Ovčáčka). W roku 2015 roku uzyskał tytuł doktora habilitowanego w dziedzinie sztuk plastycznych w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach, filia w Cieszynie, Wydział Artystyczny, Instytut Sztuki. Od 1998 roku pracuje jako pedagog w Katedrze Grafiki i Rysunku Wydziału Artystycznego Uniwersytetu Ostrawskiego.

Marek Sibinský (member of the jury)

He was born in Czech Republic. He passed his matriculation exam in 1992 at Secondary School of Applied Arts in Brno (specialising in painting). He completed a Master's program at the Faculty of Education, University of Ostrava (Department of Fine Arts - Studio of Free and Applied Graphics under professor Eduard Ovčáček). He obtained his habitation degree in the field of Fine Arts at the University of Silesia in Katowice, Cieszyn branch, Faculty of Art, Institute of Art. He works as an educator at the department of Graphics Art and Drawing, Faculty of Art at the University of Ostrava.



■ Marek Sibinský,
Track, serigraphy, 106x140 cm,
2020



Patrik Ševčík (członek Jury)

70 |

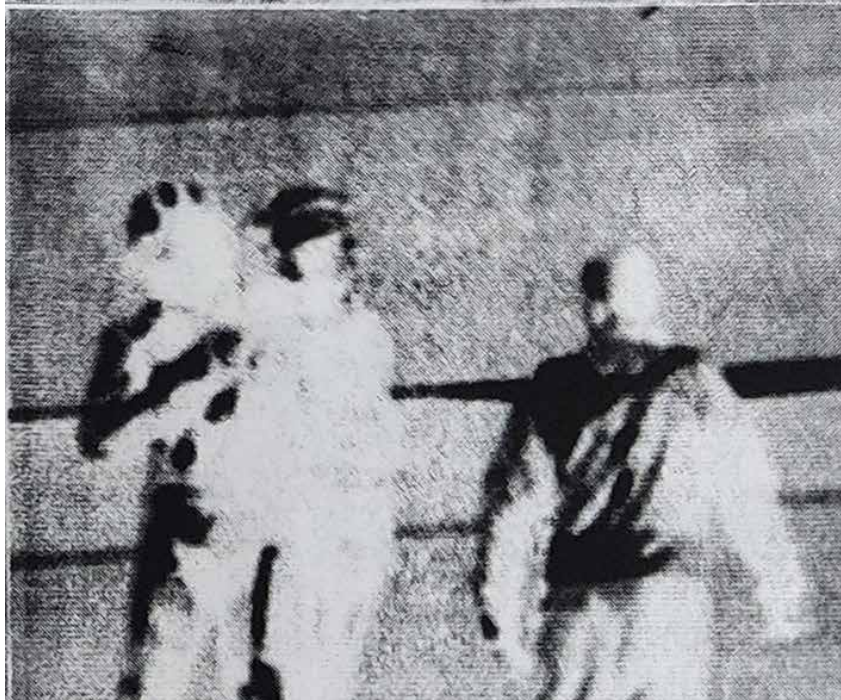
Artysta wizualny ze Słowacji. Urodził się w 1974 roku w Nitrze. Ukończył studia doktoranckie na Wydziale Sztuk Pięknych Akademii Sztuk Pięknych w Bańskiej Bystrzycy w 2009 roku. Jest absolwentem Wydziału Sztuk Pięknych Akademii Sztuk Pięknych w Bańskiej Bystrzycy (pracownia doc. Igora Bency), odbył staż studyjny na Wydziale Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie (2005), ukończył studia na kierunku edukacja plastyczna - pedagogika na Wydziale Pedagogicznym UKF w Nitrze.

Obecnie pracuje jako adiunkt i kierownik Pracowni Komunikacji Wizualnej na Wydziale Grafiki FVU AU w Bańskiej Bystrzycy. Zajmuje się swobodną kreacją i projektowaniem graficznym. W obszarze swobodnej twórczości pracuje w medium instalacji powierzchniowej, a konkretnie w obszarze instalacji tekstowej wykorzystującej postkonceptualne zasady twórczości artystycznej. Bada twórcze możliwości pracy z tekstem w sztuce. Brał udział w wielu wystawach w Bańskiej Bystrzycy, Bratisławie, Nitrze, Zlinie, Hradcu Králové, Mariborze i Warszawie. W zakresie projektowania graficznego zajmuje się tworzeniem logotypów, identyfikacji wizualnej, projektowaniem plakatów i publikacji.

Patrik Ševčík (member of the jury)

He is a visual artist from Slovakia. He was born in 1974 in Nitra, Slovakia. He completed doctoral studies at the Faculty of Fine Arts at the Academy of Fine Arts in Banská Bystrica in 2009. He is a graduate of the Faculty of Fine Arts at the Academy of Fine Arts in Banská Bystrica from the studio of doc. Igor Benca. He completed a study internship at the faculty of Graphic Arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw in 2005. He also completed his studies in Visual Education - Pedagogy at the Faculty of Education at the University of Constantine the Philosopher in Nitra.

He is currently working as an Assistant Professor and Head of the Visual Communication Studio at the Faculty of Graphic Arts, Academy of Fine Arts in Banská Bystrica. He specialises in free creation and graphic design. In the field of free creation he works in the medium of surface installation, specifically in the area of text-based installations utilizing post-conceptual principles of artistic creation. He researches creative potential of textual work in art. He took part in many exhibitions in Banská Bystrica, Bratislava, Nitra, Zlín, Hradec Králové, Maribor, and Warsaw. In the field of graphic design he specialises in creating logotypes, visual identity systems, poster design and publication design.





Mariusz A. Dański (kurator)

Urodzony w Radomiu. W latach 1995 - 2000 studiował w Katedrze Wychowania Plastycznego Wydziału Nauczycielskiego Politechniki Radomskiej (obecnie Uniwersytet Radomski im. Kazimierza Pułaskiego). Dyplom w zakresie działań multimedialnych uzyskał w 2000 roku w pracowni prof. Aleksandra Olszewskiego, aneks z grafiki warsztatowej w pracowni prof. Krzysztofa Wyznera.

72 |

W Wydziale Sztuki Uniwersytetu Radomskiego pracuje od 2000 roku. Od 2012 roku - prodziekan na macierzystej Uczelni. W latach 2019-2024 pełnił rolę kierownika Katedry Mediów Cyfrowych i Struktur Przestrzennych. Od 2008 roku członek Stowarzyszenia Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie. Od grudnia 2022 roku pełni funkcję kuratora Galerii „Na piętrze” w Powiatowym Instytucie Kultury w Iłży. Laureat kilkudziesięciu nagród w konkursach graficznych. Uprawia twórczość w zakresie grafiki, rysunku i nowych mediów.

Mariusz A. Dański (curator)

Born in Radom, he studied at the Department of Fine Arts Education at the Faculty of Education of Radom University of Technology (now the Casimir Pulawski University of Radom). In 2000, he obtained a diploma in multimedia activities from the studio of prof. Aleksander Olszewski, and an annex in workshop graphics from the studio of prof. Krzysztof Wyzner.

Since 2000, he has been working at the Faculty of Fine Arts at the University of Radom, named after Kazimierz Pułaski (Casimir Pulawski). From 2012, he has served as the Vice-Dean of his home institution, and from 2019 to 2024, he was the Head of the Department of Digital Media and Spatial Structure. Since 2008, he has been a member of the International Triennale of Graphic Arts Association in Kraków. Since December 2022, he has assumed the role of curator at the „Galeria na Piętrze” (the Gallery on the upper Floor) Gallery at the District Institute of Culture in Iłża. He is the recipient of several awards in graphic competitions and is engaged in creative work in the fields of graphic arts, drawing, and new media.



■ Mariusz A. Dański,
Who am I?, 2022, 100x70 cm

PIK
IŁŻA 2024

